

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm][ˈiːtekst] # - [priˈpeəd] [baɪ] [ˈdenɪs] [məˈkɑːθi] , [ætˈlæntə] , [ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
[ˈstjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒnˈtɪfɪk(ə)] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒlɪdʒ] , [rəʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈbaɪb(ə)]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

[ˈdɪlɪdʒəntli] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] , [ɡriːk] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈɪdɪnɪz] [ɪn][ˈdaɪvəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers Languages
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员 语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜːst] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [duːˈeɪ]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [diː] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [njuː] [ˈtestəmənt]
THE NEW TESTAMENT
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːst] [ˈpʌblɪft] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 : D : -

公元1582年

[wɪð] [ænəʊt'eɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ˈdɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætɪn][ˈvʌlɡeɪt; ˈvʌlɡət][baɪ] [ˈbɪʃəp] [ˈrɪtʃəd] [ˈtʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 : D : - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv][,es ˈtiː] .
THE EPISTLE OF ST .
这 书信 的 英石 :

圣书信

[pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'leɪʃənz]
PAUL TO THE GALATIANS
保罗 到 这 加拉太书

保罗致加拉太人书

[ðə; ði] [gə'leɪʃənz] , [suːn] [ˈɑːftə(r)][,es ˈtiː] . [pɔːl] [hæd; həd] [priːtʃ] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
The Galatians , soon after St . Paul had preached the Gospel to them ,
这 加拉太书 , 很快 后 英石 : 保罗 有 布道 这 福音 到 他们 ,

圣保罗向加拉太人传福音后不久，加拉太人就.....

[wɜː(r); wə(r)] [si'djuːst] [baɪ][sʌm; səm] [fɔːls] [ˈtiːtʃə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [dʒuːz][ænd; ənd] [huː]
were seduced by some false teachers , who had been Jews and who
是 被诱惑 经过 一些 错误的 教师 , WHO 有 到过 犹太人 和 WHO

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ][ɔːl] ['krɪstʃənz] ,
were for obliging all Christians ,
是 为了 乐于助人 全部 基督徒 ,

他们被一些假教师所诱惑，这些假教师原本是犹太人，主张强迫所有基督徒服从。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈdʒentailz] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [sɜːkəm'sɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
even those who had been Gentiles , to observe circumcision and the other
甚至 那些 WHO 有 到过 外邦人 , 到 观察 割礼 和 这 其他

[ˈserɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪ.rk.ɪ] [lɔː] .
ceremonies of the Mosaical law .
仪式 的 这 马赛克 法律 :

甚至那些原本是外邦人的人，也要遵守割礼和摩西律法的其他仪式。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ,
In this Epistle ,
在 这 书信 ,

在这封书信中，

[hiː; hi][ri'fju:t, ri:-][ðə; ði] [pə'niʃəs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ðeə(r)]['kæləməni]
he refutes the pernicious doctrine of those teachers and also their calumny
他 反驳 这 有害 教义 的 那些 教师 和 还 他们的 诽谤
[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɒsəlɪp] .
against his mission and apostleship .
反对 他的 使命 和 使徒职分 .

他驳斥了那些教师的有害教义，以及他们对他的使命和使徒身份的诽谤。

[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˈpɪsl] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊmənz] .
The subject matter of this Epistle is much the same as that to the Romans .
这 主题 事情 的 这 书信 是 很多 这 相同的 作为 那 到 这 罗马书 .
这封书信的主题与《罗马书》的主题大致相同。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] ['efɪsəs] , [əˈbaʊt] ['twenti] - [θriː] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [lɔːdz]
It was written at Ephesus , about twenty - three years after our Lord's
它 曾是 书面 在 以弗所 , 关于 二十 - 三 年 后 我们的 主场
[ə'senʃn] .
Ascension .
升天 .

它写于以弗所，大约在主升天后二十三年。

[gəˈleɪʃənz] [ˈtʃæptə(r)][wʌn]
Galatians Chapter 1
加拉太书 章 1

加拉太书第一章

[hiː; hi] ['bleɪm] [ðə; ði] [gəˈleɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn][baɪ] [njuː]
He blames the Galatians for suffering themselves to be imposed upon by new
他 责备 这 加拉太书 为了 痛苦 他们自己 到 是 强加 之上 经过 新的
[ˈti:tʃə(r)z] .
teachers .
教师 .

他责怪加拉太人任由新来的老师们欺压他们。

[ðə; ði][ˈɑːpɑːsəlz] ['kɔːlɪŋ] . [wʌn] : [wʌn] .
The apostle's calling : **1** : **1** .
这 使徒的 呼叫 : 1 : 1 .

使徒的呼召。1:1.

[pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɒsl] , [nɒt][ɒv; əv][men] , [ˈnaɪðə(r)][baɪ][mæn] , [bʌt; bət][baɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd]
Paul , an apostle , not of men , neither by man , but by Jesus Christ and
保罗 , 一个 使徒 , 不是 的 男人 , 两者都不 经过 男人 , 但 经过 耶稣 基督 和
[ɡɒd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] ,
God the Father ,
上帝 这 父亲 ,

保罗，奉耶稣基督和父神之名，成为使徒，不是出于人，也不是藉着人，而是藉着耶稣基督和父神。

[huː] [reɪzd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] : [wʌn] : [tuːˈtuː] .
who raised him from the dead : **1** : **2** .
WHO 提高 他 从 这 死的 : 1 : 2 .

使他从死里复活的人：1: 2.

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['breðrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [em ˈiː] : [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [gəˈleɪʃə] . [wʌn]
And all the brethren who are with me : **to the churches of Galatia** . **1**
和 全部 这 弟兄们 WHO 是 和 我 : 到 这 教堂 的 加拉太 . 1
: [θriː] .
: **3** :
: 3 .

以及所有与我同在的弟兄们：写信给加拉太的各教会。1:3

[greɪs] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [piːs] [frɒm; frəm][gɒd][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
Grace be to you , and peace from God the Father and from our
优雅 是 到 你 , 和 和平 从 上帝 这 父亲 和 从 我们的
[lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [wʌn] : [fɔːr] .
Lord Jesus Christ , 1 : 4 :
主 耶稣 基督 , 1 : 4 :

愿恩惠、平安从父神和我们主耶稣基督归于你们！ 1:4

[huː] [geɪv] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][sɪnz] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [dɪˈlɪvə(r)][juː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt]
Who gave himself for our sins , that he might deliver us from this present
WHO 给予 他自己 为了 我们的 罪孽 , 那 他 可能 递送 我们 从 这 展示
[ˈwɪkɪd] [wɜːld] ,
wicked world ,
邪恶 世界 ,

他为我们的罪舍己，为要救我们脱离这罪恶的现今世界。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] : [wʌn] : [faɪv] .
according to the will of God and our Father : 1 : 5 .
根据 到 这 将要 的 上帝 和 我们的 父亲 : 1 : 5 .

根据上帝和我们天父的旨意： 1:5。

[tuː; tə] [huːm] [ɪz][ˈɡlɔːri][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)] .
To whom is glory for ever and ever .
到 谁 是 荣耀 为了 曾经 和 曾经 :

愿荣耀归于他，直到永永远远。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] . [wʌn] : [sɪks] .
Amen : 1 : 6 :
阿门 : 1 : 6 :

阿门。 1:6。

[aɪ][ˈwʌndə(r)][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [suːn] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [kɔːld] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]
I wonder that you are so soon removed from him that called you into the
我 想知道 那 你 是 所以 很快 已移除 从 他 那 称为 你 进入 这
[greɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
grace of Christ ,
优雅 的 基督 ,

我感到疑惑，你为何这么快就离开了那位呼召你进入基督恩典的主。

[ˈʌntə; ˈʌntu][əˈnʌðə(r)][ˈɡɒsp(ə)l] . [wʌn] : [ˈsevn] .
unto another gospel . 1 : 7 .
到 其他 福音 : 1 : 7 :

转而传另一福音。 1:7。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [əˈnʌðə(r)] :
Which is not another :
哪个 是 不是 其他 :

这不是另一种情况：

[ˈəʊnli][ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wʊd] [pəˈvɜːt] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv]
only there are some that trouble you and would pervert the gospel of
仅有的 那里 是 一些 那 麻烦 你 和 会 变态 这 福音 的
[kraɪst] . [wʌn] : [eɪt] .
Christ . 1 : 8 :
基督 : 1 : 8 :

只有一些人会给你们带来麻烦，他们会歪曲基督的福音。 1:8

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi] , [ɔː(r)][æn; ən][ˈeɪndʒl][frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
But though we , or an angel from heaven ,
但 尽管 我们 , 或者 一个 天使 从 天堂 ,

但是，即便我们，或者来自天堂的天使，

[ˈpri:tʃ] [ə; eɪ][ˈɡɒsp(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [brˈsaɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpri:tʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [let] **preach a gospel to you besides that which we have preached to you , let**
布道 一个 福音 到 你 除了 那 哪个 我们 有 布道 到 你 , 让
[hɪm][biː; bi] [əˈnæθəmə] . [wʌn] : [naɪn] .
him be anathema . 1 : 9 :
他 是 诅咒 : 1 : 9 :

若有人向你们传讲与我们传给你们不同的福音，他就应当受咒诅。 1:9

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [brˈfɔː(r)] , [səʊ] [naʊ] [aɪ] [seɪ] [əˈgen] : [ɪf] [ˈeni][wʌn] [ˈpri:tʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈɡɒsp(ə)l] , **As we said before , so now I say again : If any one preach to you a gospel ,**
作为 我们 说 前 , 所以 现在 我 说 再次 : 如果 任何 一 布道 到 你 一个 福音 ,
正如我们之前所说，现在我再一遍：如果有人向你们传福音，

[brˈsaɪdz] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] , [let] [hɪm][biː; bi] [əˈnæθəmə] . [wʌn] : - .
besides that which you have received , let him be anathema . 1 : 10 .
除了 那 哪个 你 有 已收到 , 让 他 是 诅咒 : 1 : - .
除了你所领受的以外，还要诅咒他。 1:10

[fɔː(r); fə(r)][duː; də][aɪ] [naʊ] [pəˈsweɪd] [men] , [ɔː(r)][ɡɒd] ?
For do I now persuade men , or God ?
为了 做 我 现在 说服 男人 , 或者 上帝 ?
我如今是要说服人，还是说服上帝呢？

[ɔː(r)][duː; də][aɪ] [siːk] [tuː; tə] [pliːz] [men] ?
Or do I seek to please men ?
或者 做 我 寻找 到 请 男人 ?
或者，我只是想取悦男人？

[ɪf] [aɪ] [jet] [pliːzd] [men] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ʊv; əv] [kraɪst] . [wʌn] : - .
If I yet pleased men , I should not be the servant of Christ . 1 : 11 .
如果 我 然而 高兴 男人 , 我 应该 不是 是 这 仆人的 基督 : 1 : - .
如果我仍讨人的喜欢，我就不是基督的仆人了。 1:11

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [ˈbreðrən] ,
For I give you to understand , brethren ,
为了 我 给 你 到 理解 , 弟兄们 ,
弟兄们，我使你们明白，

[ðæt] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpri:tʃ] [baɪ][ˌem ˈiː][ɪz][nɒt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][mæn] . [wʌn] : - .
that the gospel which was preached by me is not according to man . 1 : 12 .
那 这 福音 哪个 曾是 布道 经过 我 是 不是 根据 到 男人 : 1 : - .
我所传的福音不是按着人的意思来的。 1:12

[fɔː(r); fə(r)][ˈnaɪðə(r)][dɪd][aɪ] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː][ʊv; əv][mæn] :
For neither did I receive it of man :
为了 两者都不 做过 我 收到 它 的 男人 :
因为我也没有从人那里得到它：

[nɔː(r)][dɪd][aɪ] [lɜːn] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ʊv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : - .
nor did I learn it but by the revelation of Jesus Christ . 1 : 13 .
也不 做过 我 学习 它 但 经过 这 启示 的 耶稣 基督 : 1 : - .
我也从未学过这道，只是从耶稣基督的启示中得来的。 1:13

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ʊv; əv][maɪ] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɪn] [taɪm] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːz] - [rɪˈlɪdʒən] :
For you have heard of my conversation in time past in the Jews ' religion :
为了 你 有 听到 的 我的 对话 在 时间 过去的 在 这 犹太人 - 宗教 :
你们从前听过我谈论犹太教的事：

[haʊ] [ðæt] , [brɪjənd] ['meɪʒə(r)] , [ai] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]['weɪstɪd][,ai 'ti:] .
how that , beyond measure , I persecuted the church of God and wasted it .
如何 那 , 超过 措施 , 我 受迫害 这 教会 的 上帝 和 浪费 它 .
[wʌn] : - .
1 : 14 .
1 : - .

我怎样逼迫神的教会，毁坏它，简直无法估量。 1:14

[ænd; ənd][ai] [meɪd] ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['dʒu:z] [rɪ'lɪdʒən] [ə'bʌv] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['i:kwəlz][ɪn][maɪ] [əʊn]
And I made progress in the Jew's religion above many of my equals in my own
和 我 制成 进步 在 这 犹太人的 宗教 多于 许多 的 我的 等于 在 我的 自己的
[ˈnei(jə)n] ,
nation ,
国家 ,

我在犹太教方面的进步超过了我本国许多同龄人。

['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'bʌndəntli] ['zeləs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'dɪŋz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:ðəz] . [wʌn] : - .
being more abundantly zealous for the traditions of my fathers . 1 : 15 .
存在 更多的 大量 热心 为了 这 传统 的 我的 父亲们 : 1 : - .

更加热心于我祖先的传统。 1:15

[bʌt; bət] [wen] [,ai 'ti:] [pli:zd] [hɪm] [hu:] ['sepəreɪtɪd] [,em 'i:][frəm; frəm][maɪ] ['mʌðərz] [wu:m] [ænd; ənd]
But when it pleased him who separated me from my mother's womb and
但 什么时候 它 高兴 他 WHO 分开 我 从 我的 母亲的 子宫 和
[kɔ:ld] [,em 'i:][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [wʌn] : - .
called me by his grace , 1 : 16 .
称为 我 经过 他的 优雅 , 1 : - .

但那将我从母腹中分别出来，又凭恩典呼召我的， 1:16。

[tu:; tə] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][,em 'i:] , [ðæt] [ai] [maɪt] [pri:tʃ] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] :
To reveal his Son in me , that I might preach him among the Gentiles :
到 揭示 他的 儿子 在 我 , 那 我 可能 布道 他 之中 这 外邦人 :

为要将他的儿子启示在我里面，使我把他传给外邦人：

[ɪ'mi:diətli] [ai] [kɒndrɪ'sendɪd] [nɒt][tu:; tə] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . [wʌn] : - .
immediately I condescended not to flesh and blood . 1 : 17 .
立即地 我 居高临下的 不是 到 肉 和 血 : 1 : - .

我立刻就屈尊不与血肉之躯为伍。 1:17

['naɪðə(r)] [went] [ai][tu:; tə][dʒə'ru:sələm] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][brɪ'fɔ:(r)][,em 'i:] : [bʌt; bət]
Neither went I to Jerusalem , to the apostles who were before me : but
两者都不 去 我 到 耶路撒冷 , 到 这 使徒 WHO 是 前 我 : 但
[ai] [went] [ɪntu:][ə'reɪbiə] ,
I went into Arabia ,
我 去 进入 阿拉伯 ,

我也没有去耶路撒冷去见那些在我之前的使徒们，而是去了阿拉伯。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][də'mæskəs] . [wʌn] : - .
and again I returned to Damascus . 1 : 18 .
和 再次 我 返回 到 大马士革 : 1 : - .

于是我又回到了大马士革。 1:18。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [θri:] [j'iəz] , [ai] [went] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm][tu:; tə] [si:] ['pi:tə(r)] :
Then , after three years , I went to Jerusalem to see Peter :
然后 , 后 三 年 , 我 去 到 耶路撒冷 到 看 彼得 :

三年后，我去耶路撒冷看望彼得：

[ænd; ənd][ai] ['tæri] [wɪð] [hɪm] [fɪfti:n] [deɪz] . [wʌn] : - .
and I tarried with him fifteen days . 1 : 19 .
和 我 滞留 和 他 十五 天 : 1 : - .

我与他同住了十五天。 1:19

[bʌt; bət][ˈlðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] [ai] [sɔ:] [nʌŋ] , [ˈseivɪŋ] [dʒeimz][ðə; ði][ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
But other of the apostles I saw none , saving James the brother of the Lord

但其他 的这使徒我锯没有任何，保存詹姆斯这兄弟 的这主
.[wʌŋ]: - .
. : **1** : **20** :
. : 1 : - :

除主的兄弟雅各以外，我没有见过其他使徒。1:20

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [witʃ] [ai] [raɪt] [tu:: tə][ju:: jɜ] , [br'hæʊld] , [br'fɔ:(r)] [gɒd] , [ai][laɪ][nɒt] .[wʌŋ]: - .
Now the things which I write to you , behold , before God , I lie not . 1 : 21 .

现在这事物哪个我写到你 ，看哪 ，前上帝 ，我说谎不是 。 1 : - .
我现在写给你们的话，在上帝面前，我没有说谎。1:21

[ˈɑ:f tə wəd z] , [ai] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈri:dʒən z][ɒv; əv] [ˈsɪri ə] [ænd; ənd] [siˈli fə] .[wʌŋ]: - .
Afterwards , I came into the regions of Syria and Cilicia . 1 : 22 .

然后 ，我来了进入这地区的叙利亚和西里西亚 。 1 : - .
之后，我来到了叙利亚和西里西亚地区。1:22。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ʌ n'nəʊ ŋ] [baɪ] [feɪ s] [tu:: tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][dʒu:'di ə] , [witʃ] [wɜ:(r); wə(r)][In]
And I was unknown by face to the churches of Judea , which were in

和我曾是未知经过脸到这教堂的犹太 ，哪个是在
[kraɪ st] : [wʌ ŋ] : - .
Christ : 1 : 23 .
基督 : 1 : - .

犹太的众教会，就是那些在基督里的教会，都不认识我。

[bʌt; bət] [ðei] [hæ d; hə d] [hɜ:d] [ˈəʊ n li] : [hi;; hi] ,
But they had heard only : He ,

但他们只听到：他，

[hu:] [ˈpe:sikj u: tid] [ju: 'es][In] [taɪ m z][pa:st] [dʌ θ] [naʊ] [pri:tʃ] [ðə; ði] [fei θ] [witʃ] [wʌ ns][hi;; hi] [Im'pj u: nd]
who persecuted us in times past doth now preach the faith which once he impugned

WHO受迫害我们在时代过去的确实现在布道这信仰哪个一次他被质疑的
.[wʌŋ]: - .
. : **1** : **24** :
. : 1 : - :

过去迫害我们的人，现在却宣扬他曾经诋毁的信仰。1:24

[ænd; ənd] [ðei] [ˈglɔ:rɪ faɪ d][ɡɒd][In][em 'i:].
And they glorified God in me .

他们因我而荣耀神。

[gə'lei fənz] [ˈtʃ æpt ə(r)],[tu:' tu:]
Galatians Chapter 2

加拉太书第二章

[ðə; ði][ˈɑ:pɑ:sələz] [ˈpri:tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈpru:v d] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [əˈpɔsəl z] .
The apostle's preaching was approved of by the other apostles .

这位使徒的讲道得到了其他使徒的认可。
[ðə; ði]
The
这

这

[ˈdʒɛntaɪlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . [tuːˈtuː]
Gentiles were not to be constrained to the observance of the law . 2
外邦人 是 不是 到 是 受限 到 这 观察 的 这 法律 . 2
: [wʌn] .
: 1 :
: 1 :

外邦人不必遵守律法。2:1.

[ðen] , [ˈɑːftə(r)] [fɔːˈtiːn] [jɪəz] , [ai][went][ʌp] [əˈgen] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] [wɪð] [ˈbɑːrnəbəs] , [ˈteɪkɪŋ]
Then , after fourteen years , I went up again to Jerusalem with Barnabas , taking
然后 , 后 十四 年 , 我 去 向上 再次 到 耶路撒冷 和 巴拿巴 , 采取
[ˈtaɪtəs][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [em ˈiː] . [tuːˈtuː] : [tuːˈtuː] .
Titus also with me . 2 : 2 .
提图斯 还 和 我 . 2 : 2 .

十四年后，我与巴拿巴再次上耶路撒冷去，也带了提多一同去。2:2

[ænd; ənd][ai][went][ʌp] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][revəˈleɪ](ə)n[ænd; ənd] [kəˈmjuːnɪkətɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]
And I went up according to revelation and communicated to them the
和 我 去 向上 根据 到 启示 和 沟通 到 他们 这
[ˈɡɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ai] [priːtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] :
gospel which I preach among the Gentiles :
福音 哪个 我 布道 之中 这 外邦人 :

我照着启示上去，把我在外邦人中传的福音告诉他们：

[bʌt; bət][əˈpɑːt][tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋ] :
but apart to them who seemed to be some thing :
但 除 到 他们 WHO 似乎 到 是 一些 事物 :

但对他们来说，这些人似乎另有身份：

[lest] [pəˈhæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rʌn][ɔː(r)][hæd; həd] [rʌn][ɪn][veɪn] . [tuːˈtuː] : [θriː] .
lest perhaps I should run or had run in vain . 2 : 3 .
免得 也许 我 应该 跑步 或者 有 跑步 在 徒劳 . 2 : 3 .

免得我奔跑或已经奔跑而徒劳无功。2:3

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ˈtaɪtəs] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [em ˈiː] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɛntaɪl] , [wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə]
But neither Titus , who was with me , being a Gentile , was compelled to
但 两者都不 提图斯 , WHO 曾是 和 我 , 存在 一个 外邦人 , 曾是 被迫 到
[biː; bi] [ˈsɜːkəmsaɪz] . [tuːˈtuː] : [fɔːr] .
be circumcised . 2 : 4 .
是 包皮环切术 . 2 : 4 .

但与我同在的提多，虽然是外邦人，却没有被强迫受割礼。2:4

[bʌt; bət][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [fɔːls] [ˈbreðrən] [ʌnəˈweəz] [brɔːt] [ɪn] ,
But because of false brethren unawares brought in ,
但 因为 的 错误的 弟兄们 不知情 带来 在 ,

但因为有无知情的假弟兄被带进来，

[huː] [keɪm] [ɪn] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][spaɪ]ˈaʊə(r) [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
who came in privately to spy our liberty which we have in Christ Jesus ,
WHO 来了 在 私下 到 间谍 我们的 自由 哪个 我们 有 在 基督 耶稣 ,
[huː] [keɪm] [ɪn] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][spaɪ]ˈaʊə(r) [ˈlɪbəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
他们偷偷摸摸地来窥探我们在基督耶稣里所享有的自由，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [brɪŋ] [juː ˈes][ɪntuː] [ˈsɜːvɪtjuːd] . [tuːˈtuː] : [faɪv] .
that they might bring us into servitude . 2 : 5 .
那 他们 可能 带来 我们 进入 奴役 . 2 : 5 .

使他们奴役我们。2:5

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ˈjiːldɪd] [nɒt][baɪ] [səbˈdʒekʃn] : [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] :
To whom we yielded not by subjection : no , not for an hour :
到 谁 我们 产生 不是 经过 隶属 : 不 , 不是 为了 一个 小时 :

我们从未向他屈服：哪怕一刻也没有。

[ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l] [maɪt] [kənˈtɪnju:] [wɪð] [ju:; jʊ] . [tu:ˈtu:] : [sɪks] .
that the truth of the gospel might continue with you : **2** : **6** :
那 这 真相 的 这 福音 可能 继续 和 你 : 2 : 6 :

好让福音的真理在你们中间延续下去。2:6

[bʌt; bæt][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [θɪŋ] ,
But of them who seemed to be some thing ,
但 的 他们 WHO 似乎 到 是 一些 事物 ,
但那些看起来有点特别的人,

([wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][taɪm][,aɪˈti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][,emˈi:] , [ɡɒd] [ækseptəθ] [nɒt][ðə; ði]
(**what they were some time it is nothing to me** , **God accepteth not the**
(什么 他们 是 一些 时间 它 是 没有什么 到 我 , 上帝 接受 不是 这
[ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv][mæn]) :
person of man) :
人 的 男人) :

(他们过去的经历对我来说无关紧要，上帝不接受人)：

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][,emˈi:] [ðeɪ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [θɪŋ] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] . [tu:ˈtu:] :
for to me they that seemed to be some thing added nothing . **2** :
为了 到 我 他们 那 似乎 到 是 一些 事物 额外 没有什么 : 2 :
[ˈsevən] .
7 :
7 :

对我来说，那些看似重要的东西，实际上并没有增加什么。2:7。

[bʌt; bæt][kənˈtreəriwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðæt] [tu:; tə][,emˈi:][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði]
But contrariwise , when they had seen that to me was committed the
但 相反地 , 什么时候 他们 有 已见 那 到 我 曾是 坚定的 这
[ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌŋsɜ:kəmˈsɪʒən] ,
gospel of the uncircumcision ,
福音 的 这 未割包皮 ,

相反，当他们看到我领受了未受割礼之人的福音时，

[æz; əz][tu:; tə][ˈpi:tə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:kəmˈsɪʒən] .
as to Peter was that of the circumcision .
作为 到 彼得 曾是 那 的 这 割礼 .

至于彼得，则是受割礼。

[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌŋsɜ:kəmˈsɪʒən] ... [ðə; ði] ['pri:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
The gospel of the uncircumcision ... The preaching of the gospel to the
这 福音 的 这 未割包皮 ... 这 布道 的 这 福音 到 这
[ˈʌnˈsɜ:kəmsaɪzd] ,
uncircumcised ,
未割包皮 ,

未受割礼者的福音.....向未受割礼者传讲福音，

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] .
that is , to the Gentiles .
那 是 , 到 这 外邦人 .

也就是说，对非犹太人而言。

[esˈti:] . [pɔ:l] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][æŋ; ən][ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈmænə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [əˈpɒsl] [ɒv; əv]
St . Paul was called in an extraordinary manner to be the apostle of
英石 : 保罗 曾是 称为 在 一个 非凡的 方式 到 是 这 使徒 的
[ðə; ði][ˈdʒɛntaɪlz] ;
the Gentiles ;
这 外邦人 ;

圣保罗以一种非同寻常的方式蒙召成为外邦人的使徒；

[es 'ti:] . [ˈpi:tə(r)] , [br'saɪdz] [hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [kə'mɪ(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [flɒk] , ([dʒɒn] - .
St . Peter , besides his general commission over the whole flock , (John 21 .
英石 : 彼得 , 除了 他的 一般的 委员会 超过 这 所有的 群 , (约翰 - .

圣彼得除了对整个羊群的普遍委任之外, (约翰福音 21:11)

- , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,) [hæd; həd][ə; eɪ][pr'kju:liə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
15 , etc : ,) had a peculiar charge of the people of the
- , ETC : ,) 有 一个 奇特 收费 的 这 人们 的 这
[sɜ:kəmsɪʒən] ,
circumscision ,
包皮环切术 ,

15 等) 对受割礼的人民负有特殊的责任,

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] . [tu:'tu:] : [eit] .

that is , of the Jews . 2 : 8 .
那 是 , 的 这 犹太人 : 2 : 8 .

也就是说, 犹太人。 2:8。

([fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [hu:] [rɔ:t] [ɪn][ˈpi:tə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [ə'pɒsəlɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:kəm'sɪʒn]
(**For he who wrought in Peter to the apostleship of the circumcision**
(为了 他 WHO 锻 在 彼得 到 这 使徒职分 的 这 割礼
[rɔ:t] [ɪn][em 'i:][ˈɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒentailz] .) [tu:'tu:] : [naɪn] .
wrought in me also among the Gentiles .) 2 : 9 .
锻 在 我 还 之中 这 外邦人 :) 2 : 9 .

(因为那在彼得身上动工, 使他成为受割礼之人的使徒, 也在我身上动工, 使我成为外邦人中的使徒。) 2:9

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][em 'i:] , [dʒeɪmz]
And when they had known the grace that was given to me , James
和 什么时候 他们 有 已知 这 优雅 那 曾是 给定 到 我 , 詹姆斯
[ænd; ənd] [ˈsi:fəs] [ænd; ənd][dʒɒn] ,
and Cephas and John ,
和 头足类 和 约翰 ,

当他们知道我所蒙的恩典时, 雅各、矶法和约翰,

[hu:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈpɪlər] , [geɪv] [tu;; tə][em 'i:][ænd; ənd][ˈbɑ:rnəbəs][ðə; ði] [raɪt] [hændz][ɒv; əv]
who seemed to be pillars , gave to me and Barnabas the right hands of
WHO 似乎 到 是 柱子 , 给予 到 我 和 巴拿巴 这 正确的 双手 的
[ˈfeləʊʃɪp] :
fellowship :
奖学金 :

他们如同家里的栋梁, 向我和巴拿巴伸出了表示友好和睦的右手:

[ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈdʒentailz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [sɜ:kəm'sɪʒn] :
that we should go unto the Gentiles , and they unto the circumcision :
那 我们 应该 去 到 这 外邦人 , 和 他们 到 这 割礼 :
[tu:'tu:] : - .
2 : 10 .
2 : - .

我们要到外邦人那里去, 他们要到受割礼的人那里去。 2:10

[ˈəʊnli] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [ˈmaɪndfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] :
Only that we should be mindful of the poor :
仅有的 那 我们 应该 是 正念 的 这 贫穷的 :

我们只需要记住要关爱穷人:

[wɪtʃ] [seɪm] [θɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ][aɪ][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l][tu;; tə][du;; də] . [tu:'tu:] : - .
which same thing also I was careful to do . 2 : 11 .
哪个 相同的 事物 还 我 曾是 小心 到 做 : 2 : - .

我也小心翼翼地做了同样的事情。 2:11。

[bʌt; bət] [wen] ['si:fəs] [wɒz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] ['æntɪ,pk] , [ai] [wɪð'stʊd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
But when Cephas was come to Antioch , I withstood him to the face ,
但 什么时候 头足类 曾是 来 到 安提阿 , 我 经受住了考验 他 到 这 脸 ,
但矶法来到安提阿的时候, 我当面抵挡他。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] .
because he was to be blamed .
因为 他 曾是 到 是 被指责 .
因为他应该为此负责。

[ai] [wɪð'stʊd] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ðə; ði] [fɔ:lt] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)][nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][,es 'ti:]
I withstood , etc ... The fault that is here noted in the conduct of St
我 经受住了考验 , ETC ... 这 过错 那 是 这里 著名的 在 这 执行 的 英石
.['pi:tə(r)] ,
.**Peter** ,
.
彼得 ,

我忍受了, 等等.....这里提到的圣彼得行为上的过错,

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ɪm'pru:dns] , [ɪn] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
was only a certain imprudence , in withdrawing himself from the table of
曾是 仅有的 一个 肯定 轻率 , 在 撤退 他自己 从 这 桌子 的
[ðə; ði]['dʒentailz] ,
the Gentiles ,
这 外邦人 ,

他只是有些轻率, 因为他退出了与外邦人同席的餐桌。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [kən'və:t] ; [bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn] [sʌt]
for fear of giving offence to the Jewish converts ; but this , in such
为了 害怕 的 给予 罪行 到 这 犹太人 转换 ; 但 这 , 在 这样的
['sɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

唯恐冒犯犹太皈依者; 但在这种情况下,

[wen] [hɪz; ɪz][səʊ] ['du:ɪŋ] [maɪt] [bi:; bi][ɒv; əv] [ɪl] ['kɒnsɪkwəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,
when his so doing might be of ill consequence to the Gentiles ,
什么时候 他的 所以 正在做 可能 是 的 患病的 结果 到 这 外邦人 ,
当他这样做可能会对非犹太人造成不良后果时,

[hu:] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [,ðeə'baɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði]
who might be induced thereby to think themselves obliged to conform to the
WHO 可能 是 诱导 从而 到 思考 他们自己 有义务 到 符合 到 这
['dʒu:ɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
Jewish way of living ,
犹太人 方式 的 活的 ,

由此可能会诱使他人认为自己有义务遵守犹太人的生活方式,

[tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['krɪstjən] ['lɪbəti] .
to the prejudice of their Christian liberty .
到 这 偏见 的 他们的 基督教 自由 .
损害了他们的基督教自由。

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][,es 'ti:] . [pɔ:lz] [,repri'hend] [hɪm] ['eni] ['ɑ:gjumənt] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
Neither was St . Paul's reprehending him any argument against his
两者都不 曾是 英石 . 保罗的 谴责 他 任何 争论 反对 他的
[su:'preməsi; sju:'preməsi] ;
supremacy ;
霸权 ;

圣保罗对他的斥责也丝毫没有动摇他的至高地位;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [meɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:t] , [wɪð] [rɪ'spekt] , [tu:; tə] **for in such cases an inferior may , and sometimes ought , with respect , to** 为了 在 这样的 案例 一个 下 可能 , 和 有时 应该 , 和 尊重 , 到 [əd'mʌnɪʃ] [hɪz; ɪz][su:'pɪəriə(r)] . [tu:'tu:] : - . **admonish his superior . 2 : 12 .** 谏 他的 优越的 : 2 : - .

因为在这种情况下，下级可以，有时也应该，恭敬地劝诫上级。2:12。

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒeɪmz] , [hi;; hi][dɪd] [i:t] [wɪð] [ðə; ði]['dʒentailz] : **For before that some came from James , he did eat with the Gentiles :** 为了 前 那 一些 来了 从 詹姆斯 , 他 做过 吃 和 这 外邦人 : 因为在此之前，雅各曾与外邦人一同吃饭：

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] , [hi;; hi] [wɪð'dru:] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] , ['fɪrɪŋ] **but when they were come , he withdrew and separated himself , fearing** 但 什么时候 他们 是 来 , 他 退出 和 分开 他自己 , 害怕 [ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:kəm'sɪzŋ] . [tu:'tu:] : - . **them who were of the circumcision . 2 : 13 .** 他们 WHO 是 的 这 割礼 : 2 : - .

但当他们到来时，他却退下躲开，因为他害怕那些受割礼的人。2:13

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪmjʊ'leɪŋ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [kən'sent] : **And to his dissimulation the rest of the Jews consented :** 和 到 他的 伪装 这 休息 的 这 犹太人 同意 : 其余的犹太人也默认了他的欺骗行为：

[səʊ] [ðæt] ['bɑ:rnəbəs]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][led][baɪ][ðem; ðəm]['ɪntu:] [ðæt] [dɪ'sɪmjʊ'leɪŋ] . [tu:'tu:] : - . **so that Barnabas also was led by them into that dissimulation . 2 : 14 .** 所以 那 巴拿巴 还 曾是 引领 经过 他们 进入 那 伪装 : 2 : - . 所以巴拿巴也受他们引诱，参与了那场欺骗。2:14

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɔ:kt] [nɒt] ['ʌp,ræxtli] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] **But when I saw that they walked not uprightly unto the truth of the gospel** 但 什么时候 我 锯 那 他们 步行 不是 直立地 到 这 真相 的 这 福音 , ！ , ！ , ！ 但当我看到他们没有按照福音的真理行事时，

[aɪ] [sed] [tu:; tə] ['si:fəs] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] : [ɪf] [ðəʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dʒu:] , **I said to Cephas before them all : If thou , being a Jew ,** 我 说 到 头足类 前 他们 全部 : 如果 你 , 存在 一个 犹 , 我在众人面前对矶法说：“你既是犹太人，

[ɪ'aɪvst]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ðə; ði][dʒu:z][du:; də] , **livest after the manner of the Gentiles and not as the Jews do ,** 活的 后 这 方式 的 这 外邦人 和 不是 作为 这 犹太人 做 , 他的生活方式效法外邦人，而不是犹太人。

[haʊ] [dʌst] [ðəʊ] [kəm'pel][ðə; ði]['dʒentailz][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][du:; də][ðə; ði][dʒu:z] ? [tu:'tu:] : - . **how dost thou compel the Gentiles to live as do the Jews ? 2 : 15 .** 如何 朋友 你 迫使 这 外邦人 到 居住 作为 做 这 犹太人 ? 2 : - . 你如何使外邦人过犹太人所过的生活呢？ 2:15

[wi;; wi][baɪ]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)][dʒu:z] : [ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , ['sɪnəz] . [tu:'tu:] : - . **We by nature are Jews : and not of the Gentiles , sinners . 2 : 16 .** 我们 经过 自然 是 犹太人 : 和 不是 的 这 外邦人 , 罪人 : 2 : - . 我们生来就是犹太人，而不是外邦人的罪人。2:16

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [mæn][ɪz][nɒt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , **But knowing that man is not justified by the works of the law ,** 但 会心 那 男人 是 不是 合理的 经过 这 作品 的 这 法律 , 但既然人知道人不能靠律法的行为称义，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [brɪˈliːv] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ,
but by the faith of Jesus Christ , we also believe in Christ Jesus ;
但 经过 这 信仰 的 耶稣 基督 , 我们 还 相信 在 基督 耶稣 ;
但是, 因着对耶稣基督的信, 我们也信基督耶稣。

[ðæt][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][nɒt][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
that we may be justified by the faith of Christ and not by the works of
那 我们 可能 是 合理的 经过 这 信仰 的 基督 和 不是 经过 这 作品 的
[ðə; ði] [lɔː] :
the law :
这 法律 :

使我们因信基督称义, 而不是因行律法称义:
[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][baɪ][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [nəʊ] [fleɪ] [jæl; jəl][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd] . [tuːˈtuː] : - .
because by the works of the law no flesh shall be justified . 2 : 17 .
因为 经过 这 作品 的 这 法律 不 肉 将 是 合理的 . 2 : - .

因为凡有血气的, 没有一个能靠行律法称义。2:17
[bʌt; bət] [ɪf] , [waɪl] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [kraɪst] , [wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ˈɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)]
But if , while we seek to be justified in Christ , we ourselves also are
但 如果 , 尽管 我们 寻找 到 是 合理的 在 基督 , 我们 我们自己 还 是
[faʊnd] [ˈsɪnəz] ,
found sinners ,
成立 罪人 ,
但是, 如果我们寻求在基督里称义, 却发现自己仍然是罪人,

[ɪz] [kraɪst] [ðen] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][sɪn] ?
is Christ then the minister of sin ?
是 基督 然后 这 部长 的 罪 ?
那么基督是罪恶的使者吗?

[ɡɒd] [fəˈbɪd] ! [tuːˈtuː] : - .
God forbid ! 2 : 18 .
上帝 禁止 ! 2 : - .
天哪! 2:18。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [bɪld] [ʌp] [əˈgen] [ðə; ði] [θɪŋz] [waɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] , [aɪ] [meɪk] [maɪˈself][ə; eɪ]
For if I build up again the things which I have destroyed , I make myself a
为了 如果 我 建造 向上 再次 这 事物 哪个 我 有 损毁 , 我 制作 我 一个
[prɪˈvæɪ,ketə(r)] . [tuːˈtuː] : - .
prevaricator . 2 : 19 .
拖延者 . 2 : - .
因为我若重建我所拆毁的, 我就成了说谎者。2:19

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] , [θruː] [ðə; ði] [lɔː] , [eɪˈem] [ded] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðæt][aɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][tuː; tə][ɡɒd] ;
For I , through the law , am dead to the law , that I may live to God ;
为了 我 , 通过 这 法律 , 是 死的 到 这 法律 , 那 我 可能 居住 到 上帝 ;
因为我藉着律法, 在律法上是死的, 为要向神活着。

[wɪð] [kraɪst] [aɪ][eɪˈem] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] . [tuːˈtuː] : - .
with Christ I am nailed to the cross . 2 : 20 .
和 基督 我 是 钉子 到 这 叉 . 2 : - .
我与基督一同钉在十字架上。2:20

[ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] , [naʊ] [nɒt][aɪ] : [bʌt; bət] [kraɪst] [ˈlɪvəθ] [ɪn][em ˈiː] .
And I live , now not I : but Christ liveth in me .
和 我 居住 , 现在 不是 我 : 但 基督 活着 在 我 .
现在活着的不再是我, 乃是基督在我里面活着。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪ] :
And that I live now in the flesh :
和 那 我 居住 现在 在 这 肉 :
而我如今却活在肉身之中:

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][gɒd] ,
I live in the faith of the Son of God ,
我 居住 在 这 信仰 的 这 儿子 的 上帝 ;
我活在上帝之子的信仰中,

[hu:] [lʌvd] [em 'i:][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . [tu:'tu:] : - .
who loved me and delivered himself for me : **2** : **21** :
WHO 喜爱 我 和 发表 他自己 为了 我 : 2 : - :
他爱我, 为我舍身。2:21

[ai][kɑ:st][nɒt] [ə'wei] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
I cast not away the grace of God .
我 投掷 不是 离开 这 优雅 的 上帝 ;
我没有抛弃上帝的恩典。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['dʒʌstɪs][bi:; bi][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] , [ðen] [kraɪst] [daɪd][ɪn][veɪn] .
For if justice be by the law , then Christ died in vain .
为了 如果 正义 是 经过 这 法律 , 然后 基督 死亡 在 徒劳 :
如果正义是通过法律实现的, 那么基督的死就是徒劳的。

[gə'leɪʃənz] [t'jæptə(r)][θri:]
Galatians Chapter 3
加拉太书 章 3
加拉太书第三章

[ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] ['prɒmɪst] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] ['kʌmɪθ] [nɒt][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ,
The Spirit , and the blessing promised to Abraham cometh not by the law ,
这 精神 , 和 这 祝福 承诺 到 亚伯拉罕 到来 不是 经过 这 法律 ,
[bʌt; bət][baɪ] [feɪθ] . [θri:] : [wʌŋ] .
but by faith . 3 : 1 :
但 经过 信仰 : 3 : 1 :
圣灵和应许给亚伯拉罕的福气, 不是藉着律法而来, 乃是藉着信而来。3:1.

[əʊ] ['sensləs] [gə'leɪʃənz] , [hu:] [hæθ] [br'wɪtʃt] [ju:; jʊ][ðæt] [ju:; jʊ][ʊd; əd][nɒt] [ə'beɪ][ðə; ði] [tru:θ] :
O senseless Galatians , who hath bewitched you that you should not obey the truth :
哦 无意义的 加拉太书 , WHO 有 着迷 你 那 你 应该 不是 服从 这 真相 :
愚昧无知的加拉太人哪, 是谁迷惑了你们, 使你们不肯顺从真理?

[br'fɔ:(r)] [hu:z] [aɪz] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [hæθ] [bi:n] [set] [fɔ:θ] , ['kru:sɪfaɪd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ? [θri:] : [tu:'tu:] .
before whose eyes Jesus Christ hath been set forth , crucified among you ? 3 : 2 .
前 谁 眼睛 耶稣 基督 有 到过 放 前进 , 被钉在十字架上 之中 你 ? 3 : 2 :
耶稣基督被钉十字架, 祂的形象, 在你们眼前, 是谁看到的呢? 3:2.

[ðɪs] ['əʊnli] [wʊd] [ai] [lɜ:n] [ɒv; əv][ju:; jʊ] :
This only would I learn of you :
这 仅有的 会 我 学习 的 你 :
我只会通过这种方式了解你:

[dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [feɪθ]
Did you receive the Spirit by the works of the law or by the hearing of faith
做过 你 收到 这 精神 经过 这 作品 的 这 法律 或者 经过 这 听力 的 信仰
? [θri:] : [θri:] .
? 3 : 3 :
? 3 : 3 :
你们领受圣灵, 是因行律法呢? 还是因听信福音呢? 3:3

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['fu:lɪ] [ðæt] , [weər'æz] [ju:; jʊ][br'gæn][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Are you so foolish that , whereas you began in the Spirit ,
是 你 所以 愚蠢 那 , 然而 你 开始 在 这 精神 ,
你们既靠圣灵起步, 难道真是愚昧无知,

[ju:; jʊ] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [meɪd] ['pɜ:fɪkt] [baɪ][ðə; ði] [fle] ? [θri:] : [fɔ:r] .
you would now be made perfect by the flesh ? 3 : 4 .
你 会 现在 是 制成 完美的 经过 这 肉 ? 3 : 4 .

你们现在要靠肉体得以完全吗？ 3:4

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['sʌfəd] [səʊ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][veɪn] ?
Have you suffered so great things in vain ?
有 你 遭受 所以 伟大的 事物 在 徒劳 ?

你遭受的这么多苦难难道都是徒劳吗？

[ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [jet] [ɪn][veɪn] . [θri:] : [faɪv] .
If it be yet in vain . 3 : 5 .
如果 它 是 然而 在 徒劳 : 3 : 5 .

如果这一切都是徒劳。 3:5。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [hu:] ['gɪvəθ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪθ] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] :
He therefore who giveth to you the Spirit and worketh miracles among you :
他 所以 WHO 给予 到 你 这 精神 和 工作 奇迹 之中 你 :

所以，那赐给你们圣灵、在你们中间行神迹的：

[dʌθ] [hi:; hi][du:; də][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
doth he do it by the works of the law or by the hearing of the faith
确实 他 做 它 经过 这 作品 的 这 法律 或者 经过 这 听力 的 这 信仰
? [θri:] : [sɪks] .
? 3 : 6 .
? 3 : 6 .

他是通过行律法，还是通过听信信仰而得救呢？ 3:6

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] : ['eɪbrəhæm] [brɪ'li:vð] [ɡɒd] : [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hɪm]
As it is written : Abraham believed God : and it was reputed to him
作为 它 是 书面 : 亚伯拉罕 相信 上帝 : 和 它 曾是 知名 到 他
[ʌntə; ʌntu]['dʒʌstɪs] . [θri:] : ['sevən] .
unto justice . 3 : 7 .
到 正义 : 3 : 7 .

正如经上所记：“亚伯拉罕信神，神就给他算为公义。”3:7

[nəʊ] [ji:; ji] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Know ye , therefore , that they who are of faith , the same are the children
知道 是的 , 所以 , 那 他们 WHO 是 的 信仰 , 这 相同的 是 这 孩子们
[ɒv; əv]['eɪbrəhæm] . [θri:] : [eɪt] .
of Abraham . 3 : 8 .
的 亚伯拉罕 : 3 : 8 .

所以你们要知道，凡有信心的，都是亚伯拉罕的子孙。 3:8

[ænd; ənd][ðə; ði]['skɪptʃə(r)] , [fɔ:'si:ɪŋ] [ðæt] [ɡɒd][dʒʌstɪfaɪəθ][ðə; ði]['dʒentailz][baɪ] [feɪθ] , [təʊld]
And the scripture , foreseeing that God justifieth the Gentiles by faith , told
和 这 圣经 , 预见 那 上帝 证明其合理性 这 外邦人 经过 信仰 , 讲述
[ʌntə; ʌntu]['eɪbrəhæm][brɪ'fɔ:(r)] :
unto Abraham before :
到 亚伯拉罕 前 :

圣经预先看到神要因信称义外邦人，就预先告诉亚伯拉罕：

[ɪn] [ði:] [fæl; fəl][ɔ:l] ['neɪfɪnz] [bi:; bi]['blesɪd; blest] . [θri:] : [naɪn] .
In thee shall all nations be blessed . 3 : 9 .
在 你 将 全部 国家 是 蒙福 : 3 : 9 .

万国都必因你得福。 3:9

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [feɪθ] [jæl; jəl] [bi:; bi] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈeɪbrəhæm] . [θri:] :
Therefore , they that are of faith shall be blessed with faithful Abraham . 3 :
所以 , 他们 那 是 的 信仰 将 是 蒙福 和 忠实 亚伯拉罕 : 3 :
- .
10 :
- .

因此，有信心的人必与有信心的亚伯拉罕一同蒙福。 3:10

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ]
For as many as are of the works of the law are under a
为了 作为 许多 作为 是 的 这 作品 的 这 法律 是 在下面 一个
[kɜ:s] .
curse .
诅咒 :

凡以行律法为本的，都是被咒诅的。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] : [kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [ɪz] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [əˈbaɪdɪθ] ,
For it is written : Cursed is every one that abideth ,
为了 它 是 书面 : 被诅咒的 是 每一个 一 那 安息 ,
因为经上记着：“凡住在这里的，都必受咒诅。”

[nɒt] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [du:; də] [ðem; ðəm] .
not in all things which are written in the book of the law to do them .
不是 在 全部 事物 哪个 是 书面 在 这 书 的 这 法律 到 做 他们 :
[θri:] : - .
3 : 11 .
3 : - .

律法书上所写的一切事，他都不照样去做。 3:11

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:] [nəʊ] [mæn] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [wɪð] [ɡɒd] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmænɪfest] :
But that in the law no man is justified with God , it is manifest :
但 那 在 这 法律 不 男人 是 合理的 和 上帝 , 它 是 显现 :
但律法之下，没有人能在神面前称义，这是显而易见的：

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [dʒʌst] [mæn] [ˈlɪvəθ] [baɪ] [feɪθ] . [θri:] : - .
because the just man liveth by faith . 3 : 12 .
因为 这 只是 男人 活着 经过 信仰 : 3 : - .
因为义人因信得生。 3:12

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [feɪθ] : [bʌt; bət] [hi:; hi] [ðæt] [dʌθ] [ðəʊz] [θɪŋz] [jæl; jəl] [lɪv; laɪv] [ɪn]
But the law is not of faith : but he that doth those things shall live in
但 这 法律 是 不是 的 信仰 : 但 他 那 确实 那些 事物 将 居住 在
[ðem; ðəm] . [θri:] : - .
them . 3 : 13 .
他们 : 3 : - .

但律法不是出于信心的；但行这些事的人必因此活着。 3:13

[kraɪst] [hæθ] [rɪˈdi:md] [ju: ˈes] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
Christ hath redeemed us from the curse of the law ,
基督 有 已赎回 我们 从 这 诅咒 的 这 法律 ,
基督救赎我们脱离律法的咒诅，

[ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] ([fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] :
being made a curse for us (for it is written :
存在 制成 一个 诅咒 为了 我们 (为了 它 是 书面 :
为我们成了咒诅（因为经上记着：）

[kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] [ɪz] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæŋɡɪθ] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:]) . [θri:] : - .
Cursed is every one that hangeth on a tree) . 3 : 14 .
被诅咒的 是 每一个 一 那 绞刑 在 一个 树) : 3 : - .
凡挂在木头上的，都是受咒诅的。 3:14

[ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] [maɪt] [kʌm] [ɒn][ðə; ði][ˈdʒentailz] [θru:] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] :
That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Christ Jesus :
那 这 祝福 的 亚伯拉罕 可能 来 在 这 外邦人 通过 基督 耶稣 :
好叫亚伯拉罕的福，藉着基督耶稣临到外邦人：

[ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][baɪ] [feɪθ] . [θri:] : - .
that we may receive the promise of the Spirit by faith . **3 : 15** .
那 我们 可能 收到 这 承诺 的 这 精神 经过 信仰 . 3 : - .
好叫我们因信领受所应许的圣灵。3:15

[ˈbreðrən] ([ai] [spi:k] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][mæn]) , [jet] [ə; eɪ][mænz] [ˈtestəmənt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈti:]
Brethren (I speak after the manner of man) , yet a man's testament , if it
弟兄们 (我 说话 后 这 方式 的 男人) , 然而 一个 男人的 遗嘱 , 如果 它
[bi:: bi] [kənˈfɜ:md] ,
be confirmed ,
是 确认的 ,
弟兄们（我照着人的语气说），然而人的遗嘱，如果得到证实，

[nəʊ][mæn] [dɪˈspaɪzɪθ] [nɔ:(r)] [tu:: tə][ˌaɪ ˈti:] . [θri:] : - .
no man despiseth nor addeth to it . **3 : 16** .
不 男人 鄙视 也不 addeth 到 它 . 3 : - .
没有人轻视它，也没有人添加它。3:16

[tu:: tə][ˈeɪbrəhæm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [meɪd] [ænd; ənd][tu:: tə][hɪz; ɪz] [si:d] .
To Abraham were the promises made and to his seed .
到 亚伯拉罕 是 这 承诺 制成 和 到 他的 种子 .
这些应许是赐给亚伯拉罕和他的后裔的。

[hi:: hi] [seθ] [nɒt] : [ænd; ənd][tu:: tə][hɪz; ɪz] [si:dz] [æz; əz][ɒv; əv] [ˈmeni] .
He saith not : And to his seeds as of many .
他 赛斯说 不是 : 和 到 他的 种子 作为 的 许多 .
他没有说：至于他的后裔，如同许多人一样。

[bʌt; bət][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] : [ænd; ənd][tu:: tə][ðəɪ] [si:d] , [wɪt] [ɪz] [kraɪst] . [θri:] : - .
But as of one : And to thy seed , which is Christ . **3 : 17** .
但 作为 的 一 : 和 到 你的 种子 , 哪个 是 基督 . 3 : - .
但如同一：并归于你的后裔，就是基督。3:17

[naʊ] [ðɪs] [ai] [seɪ] : [ðæt] [ðə; ði] [ˈtestəmənt] [wɪt] [wɒz; wəz] [kənˈfɜ:md] [baɪ][gɒd] ,
Now this I say : that the testament which was confirmed by God ,
现在 这 我 说 : 那 这 遗嘱 哪个 曾是 确认的 经过 上帝 ,
现在我要说的是：上帝所确认的遗嘱，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈɑ:ftə(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:ti] [jɪəz] [dʌθ] [nɒt] [ˌdɪsəˈnʌl] ,
the law which was made after four hundred and thirty years doth not disannul ,
这 法律 哪个 曾是 制成 后 四 百 和 三十 年 确实 不是 取消 ,
四百三十年后制定的法律不能被废除。

[tu:: tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪˈfekt] . [θri:] : - .
to make the promise of no effect . **3 : 18** .
到 制作 这 承诺 的 不 影响 . 3 : - .
做出无效的承诺。3:18。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [bi:: bi][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈprɒmɪs] .
For if the inheritance be of the law , it is no more of promise .
为了 如果 这 遗产 是 的 这 法律 , 它 是 不 更多的 的 承诺 .
因为如果继承权是出于律法，那就不是出于应许了。

[bʌt; bət][gɒd] [geɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:: tə][ˈeɪbrəhæm][baɪ] [ˈprɒmɪs] . [θri:] : - .
But God gave it to Abraham by promise . **3 : 19** .
但 上帝 给予 它 到 亚伯拉罕 经过 承诺 . 3 : - .
但神藉着应许将土地赐给了亚伯拉罕。3:19

[waɪ] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔ:] ?
Why then was the law ?
为什么 然后 曾是 这 法律 ?

那么，法律为何存在？

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [set] [br'kəz; br'kɒz] [ɒv; əv] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [si:d] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
It was set because of transgressions , until the seed should come
它 曾是 放 因为 的 过错 , 直到 这 种子 应该 来
[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] ,
to whom he made the promise ,
到 谁 他 制成 这 承诺 ,

这是因罪而设的，直到他所应许的后裔来到。

[bi:ɪŋ] [ɔ:'deɪnd] [baɪ] ['eɪndʒəls] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mi:diətə(r)] .
being ordained by angels in the hand of a mediator .
存在 受戒 经过 天使 在 这 手 的 一个 调解员 .

由天使通过中保之手任命。

[br'kəz; br'kɒz] [ɒv; əv] [trəns'greʃən, trænz-, trɑ:n-] ... [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sɪn] , [baɪ] [fɪə(r)]
Because of transgressions ... To restrain them from sin , by fear
因为 的 过错 ... 到 抑制 他们 从 罪 , 经过 害怕
[ænd; ənd] [θrets] .
and threats .
和 威胁 .

因犯了罪.....要用恐惧和威胁来阻止他们犯罪。

[ɔ:'deɪnd] [baɪ] ['eɪndʒəls] ... [ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] [dɪ'livəd] [baɪ] ['eɪndʒəls] ,
Ordained by angels ... The law was delivered by angels ,
受戒 经过 天使 ... 这 法律 曾是 发表 经过 天使 ,

律法由天使颁布.....律法是由天使传达的。

['spi:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['pɜ:s(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] ['məʊzɪz] , [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
speaking in the name and person of God to Moses , who was the
请讲 在 这 姓名 和 人 的 上帝 到 摩西 , WHO 曾是 这
['mi:diətə(r)] ,
mediator ,
调解员 ,

以神的名义和身份与作为中保的摩西说话，

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [br'twi:n] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] . [θri:] : - .
on this occasion , between God and the people . 3 : 20 .
在 这 场合 , 之间 上帝 和 这 人们 . 3 : - .

这次，在上帝和人民之间。3:20

[naʊ] [ə; eɪ] ['mi:diətə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [wʌn] : [bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [wʌn] . [θri:] : - .
Now a mediator is not of one : but God is one . 3 : 21 .
现在 一个 调解员 是 不是 的 一 : 但 上帝 是 一 . 3 : - .

中保不是一人，但神是唯一的。3:21

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:] [ðen] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] : [gɒd] [fə'bɪd] !
Was the law then against the promises of God : God forbid !
曾是 这 法律 然后 反对 这 承诺 的 上帝 : 上帝 禁止 !

难道当时的法律违背了上帝的诺言吗？上帝保佑，绝不会！

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [lɔ:] ['grɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [grɪv] [laɪf] ,
For if there had been a law given which could give life ,
为了 如果 那里 有 到过 一个 法律 给定 哪个 可以 给 生活 ,
[ə] [bɪ] [fɔ:(r)] [lɔ:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz] [grɪv] [laɪf] ,
因为 如果 曾经 颁布 过 一条 能够 赋予 生命 的 法则 ,

[ˈverɪli] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:] . [θri:] : - .
verily justice should have been by the law . 3 : 22 .
确实 正义 应该 有 到过 经过 这 法律 . 3 : - .

正义理应依法伸张。3:22。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈskriptʃə(r)][hæθ][kənˈkluːdɪd][ɔːl][ˈʌndə(r)][sɪn] , [ðæt][ðə; ði][ˈprɒmɪs] , [baɪ][ðə; ði][feɪθ]
But the scripture hath concluded all under sin , that the promise , by the faith
但 这 圣经 有 结束 全部 在下面 罪 , 那 这 承诺 , 经过 这 信仰

[ɒv; əv][ˈdʒiːzəs][kraɪst] ,
of Jesus Christ ,
的 耶稣 基督 ,

但圣经已经将所有人都归于罪中，因为藉着信耶稣基督，所应许的

[maɪt][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðæt][brɪˈliːv] .
might be given to them that believe .
可能 是 给定 到 他们 那 相信 .

或许会赐给那些相信的人。

[hæθ][kənˈkluːdɪd][ɔːl][ˈʌndə(r)][sɪn] ... [ðæt][ɪz] , [hæθ][dɪˈkleəd][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][sɪn] ,
Hath concluded all under sin ... that is , hath declared all to be under sin ,
有 结束 全部 在下面 罪 ... 那 是 , 有 声明 全部 到 是 在下面 罪 ,

已将所有人都归于罪恶之下.....也就是说，已宣布所有人都在罪恶之下。

[frɒm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪˈlɪvəd][bʌt; bət][baɪ][feɪθ][ɪn][ˈdʒiːzəs][kraɪst] , [ðə; ði]
from which they could not be delivered but by faith in Jesus Christ , the
从 哪个 他们 可以 不是 是 发表 但 经过 信仰 在 耶稣 基督 , 这

[ˈprɒmɪst][siːd] . [θriː] : - .
promised seed . 3 : 23 .
承诺 种子 . 3 : - .

他们若不信耶稣基督，就是那应许的后裔，就无法从中得救。3:23

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][feɪθ][keɪm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kept][ˈʌndə(r)][ðə; ði][lɔː] [ʌt] [ʌp] ,
But before the faith came , we were kept under the law shut up ,
但 前 这 信仰 来了 , 我们 是 保留 在下面 这 法律 关闭 向上 ,

但在信仰到来之前，我们被律法所束缚，与世隔绝。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðæt][feɪθ][wɪtʃ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][rɪˈviːld] . [θriː] : - .
unto that faith which was to be revealed . 3 : 24 .
到 那 信仰 哪个 曾是 到 是 揭晓 . 3 : - .

直到那将要启示的信仰。3:24。

[ˈweəfɔː(r)][ðə; ði][lɔː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈpedəɡɒɡ][ɪn][kraɪst] : [ðæt][wiː; wi][maɪt][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ]
Wherefore the law was our pedagogue in Christ : that we might be justified by
因此 这 法律 曾是 我们的 教育家 在 基督 : 那 我们 可能 是 合理的 经过

[feɪθ] .
faith .
信仰 .

所以律法在基督里成了我们的训蒙师傅，使我们因信称义。

[ˈpedəɡɒɡ] ... [ðæt][ɪz] , [ˈskuːlmaːstə(r)] , [kənˈdʌktə(r)] , [ɔː(r)][ɪnˈstrʌktə(r)] . [θriː] : - .
Pedagogue ... That is , schoolmaster , conductor , or instructor . 3 : 25 .
教育家 ... 那 是 , 校长 , 导体 , 或者 讲师 . 3 : - .

教育家.....即教师、指挥家或指导员。3: 25。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][feɪθ][ɪz][kʌm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈpedəɡɒɡ] . [θriː] :
But after the faith is come , we are no longer under a pedagogue . 3 : 26 .
但 后 这 信仰 是 来 , 我们 是 不 更长 在下面 一个 教育家 . 3 : - .

但信仰来到之后，我们就不再受教师的管教了。3:26

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][ɒv; əv][ɡɒd] , [baɪ][feɪθ][ɪn][kraɪst][ˈdʒiːzəs] . [θriː] : - .
For you are all the children of God , by faith in Christ Jesus . 3 : 27 .
为了 你 是 全部 这 孩子们 的 上帝 , 经过 信仰 在 基督 耶稣 . 3 : - .

因为你们都是神的儿子，因信基督耶稣。3:27

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [bæp'taɪzd][ɪn] [kraɪst] [hæv; həv][pʊt][ɒn] [kraɪst]
For as many of you as have been baptized in Christ have put on Christ
为了 作为 许多 的 你 作为 有 到过 受洗 在 基督 有 放 在 基督
.
[θri:] : - .
: **3** : **28** :
: 3 : - .

你们受洗归入基督的，都是披戴基督了。3:28

[ðeə(r)][ɪz]['naiðə(r)][dʒu:][nɔ:(r)] [gri:k] : [ðeə(r)][ɪz]['naiðə(r)][bɒnd][nɔ:(r)] [fri:] :
There is neither Jew nor Greek : there is neither bond nor free :
那里 是 两者都不 犹 也不 希腊语 : 那里 是 两者都不 纽带 也不 自由的 :
既无犹太人，也无希腊人；既无奴隶，也无自由人。

[ðeə(r)][ɪz]['naiðə(r)] [meɪl] [nɔ:(r)] ['fi:meɪl] .
there is neither male nor female .
那里 是 两者都不 男性 也不 女性 :
既无男性也无女性。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][wʌn][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] .
For you are all one in Christ Jesus .
为了 你 是 全部 一 在 基督 耶稣 :
因为你们在基督耶稣里都成为一体了。

['naiðə(r)][dʒu:] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] ... [ðæt] [ɪz] , [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][dʒu:] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . [θri:]
Neither Jew , etc ... That is , no distinction of Jew , etc . 3
两者都不 犹 , ETC ... 那 是 , 不 区别 的 犹 , ETC : 3
: - .
: **29** :
: - .
既非犹太人，也非.....也就是说，没有犹太人等的区别。3: 29。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi] [kraɪsts] , [ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [si:d] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , ['eəz]
And if you be Christ's , then are you the seed of Abraham , heirs
和 如果 你 是 基督的 , 然后 是 你 这 种子 的 亚伯拉罕 , 继承人
[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] .
according to the promise .
根据 到 这 承诺 :
你们若是基督的子民，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的了。

[gə'leɪjənz] ['tjæptə(r)][fɔ:(r)]
Galatians Chapter 4
加拉太书 章 4
加拉太书第四章

[kraɪst] [hæz; həz] [fri:d] [ju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
Christ has freed us from the servitude of the law .
基督 有 自由 我们 从 这 奴役 的 这 法律 :
基督已将我们从律法的奴役中解救出来。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fri:bɔ:n] [sʌnz][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] . [fɔ:r] : [wʌn] .
We are the freeborn sons of Abraham . 4 : 1 .
我们 是 这 自由出生的 儿子们 的 亚伯拉罕 : 4 : 1 :
我们是亚伯拉罕的自由子孙。4:1

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hi:; hi] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
As long as the heir is a child , he differeth nothing from a servant ,
作为 长的 作为 这 继承人 是 一个 孩子 , 他 不同 没有什么 从 一个 仆人 ,
只要继承人还是个孩子，他就和仆人没有任何区别。

[ðəʊ] [hi:; hi][bi:; bi] [lɔ:d] [ɒv; əv][ɔ:l] , [fɔ:r] : [tu:'tu:] .
though he be lord of all , 4 : 2 .
尽管 他 是 主 的 全部 , 4 : 2 :
虽然他是万物之主，4:2。

[bʌt; bət][ɪz][ˈʌndə(r)] [ˈtʃʊtər] [ænd; ənd] [ˈɡʌvnəz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] . [fɔːr] :
But is under tutors and governors until the time appointed by the father . 4 :
但 是 在下面 导师 和 州长们 直到 这 时间 任命 经过 这 父亲 : 4 :
[θri:] .
3 :
3 :

但要由老师和管家管教，直到父亲指定的时间为止。4:3。

[səʊ][wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈelɪmənts]
So we also , when we were children , were serving under the elements
所以 我们 还 , 什么时候 我们 是 孩子们 , 是 服务 在下面 这 元素
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
of the world .
的 这 世界 :

所以，我们小时候也曾受过世俗的种种考验。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈelɪmənts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] ... [ðæt] [ɪz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈruːdɪmənts][ɒv; əv]
Under the elements , etc ... That is , under the first rudiments of
在下面 这 元素 , ETC ... 那 是 , 在下面 这 第一的 基本原理 的
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

在元素之下等等.....也就是说，在宗教的最初萌芽之下，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkɑːn(ə)l][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ʌp] ; [ɔː(r)][ˈʌndə(r)] [ðəʊz] [kɔːˈpɔːriəl] [ˈkriːtʃəz] ,
in which the carnal Jews were trained up ; or under those corporeal creatures ,
在 哪个 这 肉体 犹太人 是 受过训练 向上 ; 或者 在下面 那些 肉体 生物 ,
肉体凡胎的犹太人就是在这种环境中接受训练的；或者说，是在那些肉体凡胎的统治下，

[juːst] [ɪn][ðeə(r)][ˈmæɪnfəʊld] [raɪts] , [ˈsækrɪfaisɪz] , [ænd; ənd][ˈsækrəmənts] . [fɔːr] : [fɔːr] .
used in their manifold rites , sacrifices , and sacraments . 4 : 4 :
用过的 在 他们的 歧管 仪式 , 牺牲 , 和 圣礼 : 4 : 4 :

在他们的各种仪式、祭祀和圣礼中都使用。4: 4.

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] , [ɡɒd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
But when the fulness of the time was come , God sent his Son ,
但 什么时候 这 充满 的 这 时间 曾是 来 , 上帝 发送 他的 儿子 ,
但时候满足，神就差遣他的儿子，

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [meɪd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː] : [fɔːr] : [faɪv] .
made of a woman , made under the law : 4 : 5 .
制成 的 一个 女士 , 制成 在下面 这 法律 : 4 : 5 :

由女人所造，按律法所造：4: 5。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈdiːm] [ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː] :
That he might redeem them who were under the law :
那 他 可能 赎回 他们 WHO 是 在下面 这 法律 :

好让他救赎那些在律法之下的人：

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [sʌnz] . [fɔːr] : [sɪks] .
that we might receive the adoption of sons . 4 : 6 :
那 我们 可能 收到 这 采用 的 儿子们 : 4 : 6 :

好让我们得着儿子的名分。4:6

[ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] , [ɡɒd] [hæθ] [sent] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈɪntuː]
And because you are sons , God hath sent the Spirit of his Son into
和 因为 你 是 儿子们 , 上帝 有 发送 这 精神 的 他的 儿子 进入
[ɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ,
your hearts ,
你的 心 ,

因为你们是儿子，神就差遣他儿子的灵进入你们的心。

[ˈkraɪɪŋ] : [ˈʌbə] , [ˈfɑːðə(r)] : [fɔːr] : [ˈsevən] .
crying : Abba , Father . 4 : 7 .
哭泣 : 阿爸 , 父亲 : 4 : 7 :

哭喊：阿爸，父亲。4:7。

[ˈðeəfɔː(r)] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] .
Therefore , now he is not a servant , but a son .
所以 , 现在 他 是 不是 一个 仆人 , 但 一个 儿子 :

所以，他现在不再是仆人，而是儿子了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][sʌn] , [æn; ən][eə(r)][ˈɔːlsəʊ] [θruː] [gɒd] . [fɔːr] : [eit] .
And if a son , an heir also through God . 4 : 8 .
和 如果 一个 儿子 , 一个 继承人 还 通过 上帝 : 4 : 8 :

若有儿子，也是藉着神而得后嗣。4:8

[bʌt; bət] [ðen] [ɪnˈdiːd] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [gɒd] , [juː; jʊ] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [huː] , [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
But then indeed , not knowing God , you served them who , by nature , are
但 然后 的确 , 不是 会心 上帝 , 你 服务 他们 WHO , 经过 自然 , 是
[nɒt][gɒdz] . [fɔːr] : [naɪn] .
not gods . 4 : 9 .
不是 神 : 4 : 9 :

但你们当时确实不认识神，反而事奉那些本质上不是神的。4:9

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [gɒd] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ][gɒd] :
But now , after that you have known God , or rather are known by God :
但 现在 , 后 那 你 有 已知 上帝 , 或者 相当 是 已知 经过 上帝 :

但是，如今你们已经认识了神，或者更确切地说，是被神所认识的：

[haʊ] [tɜːn] [juː; jʊ] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈniːdi] [ˈelɪmənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə]
how turn you again to the weak and needy elements which you desire to
如何 转动 你 再次 到 这 虚弱的 和 贫困 元素 哪个 你 欲望 到
[sɜːv] [əˈgen] ? [fɔːr] : - .
serve again ? 4 : 10 .
服务 再次 ? 4 : - :

你们怎能再次转向你们想要再次服侍的弱者和贫困者呢？4:10

[juː; jʊ] [əbˈzɜːv] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [jɪəz] .
You observe days and months and times , and years .
你 观察 天 和 几个月 和 时代 , 和 年 .

你观察日期、月份、时间和年份。

[juː; jʊ] [əbˈzɜːv] [deɪz] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] ... [hiː; hi] [spiːks] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
You observe days , etc ... He speaks not of the observation of the
你 观察 天 , ETC ... 他 说话 不是 的 这 观察 的 这
[lɔːdz] [deɪ] ,
Lord's day ,
主场 天 ,

你们守节期等等.....他并没有说要守主日，

[ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈfestɪvlz] ; [bʌt; bət][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪz]
or other Christian festivals ; but either of the superstitious observation of days
或者 其他 基督教 节日 ; 但 任何一个 的 这 迷信的 观察 的 天
[ˈlʌki] [ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] ;
lucky and unlucky ;
幸运的 和 倒霉 ;

或其他基督教节日；但无论是迷信地遵守吉日还是凶日，都是不合适的。

[ɔː(r)] [els] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈfestɪvlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [əbˈzɜːvəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
or else of the Jewish festivals , to the observance of which ,
或者 别的 的 这 犹太人 节日 , 到 这 观察 的 哪个 ,

或者，也可以是犹太节日，为了遵守这些节日，

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈdʒuːɪ] [ˈtiːtə(r)z] [sɔːt] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðə; ði] [gəˈleɪənz] . [fɔːr] : - .
certain Jewish teachers sought to induce the Galatians . 4 : 11 .
肯定 犹太人 教师 寻求 到 诱导 这 加拉太书 : 4 : - .

一些犹太教师试图诱导加拉太人。4:11。

[ai][,ei ˈem][əˈfreɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [lest] [pəˈhæps][ai][hæv; həv] [ˈleɪbəd] [ɪn][veɪn] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
I am afraid of you , lest perhaps I have laboured in vain among you . 4 : 12 .
我 是 害怕的 的 你 , 免得 也许 我 有 辛勤劳作 在 徒劳 之中 你 : 4 : - .

我害怕你们，恐怕我在你们中间的劳苦是徒劳的。4:12

[biː; bi][jiː; ji][æz; əz][ai] , [brˈkæz; brˈkɒz][ai][ˈɔːlsəʊ][,ei ˈem][æz; əz][juː; jʊ] [ˈbreðrən] , [ai] [brˈsiːt] [juː; jʊ] .
Be ye as I , because I also am as you brethren , I beseech you .
是 是的 作为 我 , 因为 我 还 是 作为 你 弟兄们 , 我 恳求 你 .

弟兄们，我恳求你们，你们要像我一样，因为我也像你们一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [ˈɪndʒəd] [,em ˈiː][æt; ət][ɔːl] . [fɔːr] : - .
You have not injured me at all . 4 : 13 .
你 有 不是 受伤 我 在 全部 : 4 : - .

你根本没有伤害我。4:13

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [θruː] [ɪnˈfɜːməti][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ai] [priːt] [ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)]
And you know how , through infirmity of the flesh , I preached the gospel
和 你 知道 如何 , 通过 虚弱 的 这 肉 , 我 布道 这 福音

[tuː; tə][juː; jʊ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] :
to you heretofore :
到 你 此前 :

你们也知道，我先前因肉体的软弱，向你们传福音：

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tempˈteɪ(ə)n][ɪn][maɪ] [fleʃ] . [fɔːr] : - .
and your temptation in my flesh . 4 : 14 .
和 你的 诱惑 在 我的 肉 : 4 : - .

以及你们在我肉体中的试探。4:14

[juː; jʊ] [dɪˈspaɪzd] [nɒt] , [nɔː(r)][rɪˈdʒektɪd] : [bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [,em ˈiː][æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl][ɒv; əv][ɡɒd] ,
You despised not , nor rejected : but received me as an angel of God ,
你 被鄙视的 不是 , 也不 拒绝 : 但 已收到 我 作为 一个 天使 的 上帝 ,

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] . [fɔːr] : - .
even as Christ Jesus . 4 : 15 .
甚至 作为 基督 耶稣 : 4 : - .

你没有藐视我，也没有厌弃我，反而接待我如同接待神的使者，如同接待基督耶稣。4:15

[weə(r)] [ɪz] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈblesɪdnəs] ?
Where is then your blessedness ?
在哪里 是 然后 你的 幸福 ?

那么，你的幸福在哪里呢？

[fɔː(r); fə(r)][ai][beə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪtnəs] [ðæt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
For I bear you witness that , if it could be done ,
为了 我 熊 你 证人 那 , 如果 它 可以 是 完毕 ,

我可以向你们作证，如果这能做到的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [plʌkt] [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
you would have plucked out your own eyes and would have given them
你 会 有 拨弦 出去 你的 自己的 眼睛 和 会 有 给定 他们

[tuː; tə][,em ˈiː] . [fɔːr] : - .
to me . 4 : 16 .
到 我 : 4 : - .

你甚至会把自已的眼睛挖出来给我。4:16

[,ei ˈem][ai] [ðen] [brˈkʌm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] , [brˈkæz; brˈkɒz][ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ? [fɔːr] : - .
Am I then become your enemy , because I tell you the truth ? 4 : 17 .
是 我 然后 变得 你的 敌人 , 因为 我 告诉 你 这 真相 ? 4 : - .

难道我告诉你们真相，就成了你们的敌人吗？ 4:17

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['zeləs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'ɡɑːd] [nɒt] [wel] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skluːd][juː; jʊ] ,
They are zealous in your regard not well : but they would exclude you ,
他们是 是 热心 在 你的 看待 不是 出色地 : 但 他们 会 排除 你 ,
他们对你热情过头，但并不友好；他们会排斥你。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [fɔːr] : - .
that you might be zealous for them . 4 : 18 .
那 你 可能 是 热心 为了 他们 : 4 : - .
好让你们对他们充满热忱。 4:18。

[bʌt; bət][biː; bi] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] :
But be zealous for that which is good in a good thing always :
但 是 热心 为了 那 哪个 是 好的 在 一个 好的 事物 总是 :
但要始终热心于美好事物中的美好之处:

[ænd; ɐnd][nɒt]['əʊnli] [wen] [aɪ][eɪ 'em]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
and not only when I am present with you . 4 : 19 .
和 不是 仅有的 什么时候 我 是 展示 和 你 : 4 : - .
不只是当我和你在一起的时候。 4:19。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [huːm] [aɪ][eɪ 'em][ɪn]['leɪbə(r)] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [kraɪst] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][juː; jʊ]
My little children , of whom I am in labour again , until Christ be formed in you
我的 小的 孩子们 , 的 谁 我 是 在 劳动 再次 , 直到 基督 是 形成 在 你
. [fɔːr] : - .
: **4 : 20 .**
: 4 : - .

我的孩子们，我再次经历分娩之痛，直到基督成形在你们里面。 4:20
[ænd; ɐnd][aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [biː; bi]['prez(ə)nt] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [ænd; ɐnd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [vɔɪs] :
And I would willingly be present with you now and change my voice :
和 我 会 心甘情愿 是 展示 和 你 现在 和 改变 我的 嗓音 :
我现在愿意和你在一起，改变我的声音:

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .
because I am ashamed for you . 4 : 21 .
因为 我 是 羞愧 为了 你 : 4 : - .
因为我为你感到羞耻。 4:21。

[tel] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [rɪːd] [ðə; ði] [lɔː]
Tell me , you that desire to be under the law , have you not read the law
告诉 我 , 你 那 欲望 到 是 在下面 这 法律 , 有 你 不是 读 这 法律
? [fɔːr] : - .
? 4 : 22 .
? 4 : - .

告诉我，你这个渴望服从法律的人，难道你没有读过法律吗？ 4:22
[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['eɪbrəhæm][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] :
For it is written that Abraham had two sons :
为了 它 是 书面 那 亚伯拉罕 有 二 儿子们 :

因为经上记着，亚伯拉罕有两个儿子：
[ðə; ði][wʌn][baɪ][ə; eɪ] ['bɒnd,wʊmən] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [friː] ['wʊmən] . [fɔːr] : - .
the one by a bondwoman and the other by a free woman . 4 : 23 .
这 一 经过 一个 保释女 和 这 其他 经过 一个 自由的 女士 : 4 : - .

一本是女奴写的，另一本是自由女写的。 4:23。
[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnd,wʊmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] :
But he who was of the bondwoman was born according to the flesh :
但 他 WHO 曾是 的 这 保释女 曾是 出生 根据 到 这 肉 :

但那从使女所生的，却是按着肉体而生的：
[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒnd,wʊmən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] :
But he who was of the bondwoman was born according to the flesh :
但 他 WHO 曾是 的 这 保释女 曾是 出生 根据 到 这 肉 :

[bʌt; bæt][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['wʊmən][wɒz; wəz][baɪ] ['prɒmɪs] . [fɔːr] : - .
but he of the free woman was by promise . 4 : 24 .
但 他 的 这 自由的 女士 曾是 经过 承诺 . 4 : - .

但他与自由女子所立的约是4:24。

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [baɪ][æn; ən] ['æləgəri] .
Which things are said by an allegory .
哪个 事物 是 说 经过 一个 寓言 .

哪些事情是通过寓言来表达的？

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['testəmənt] .
For these are the two testaments .
为了 这些 是 这 二 遗嘱 .

这就是新旧约圣经。

[ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [maʊnt] ['siːnə] , [ɪn'dʒendəriŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['bɒndɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz]['eɪgəː(r)] . [fɔːr] : -
The one from Mount Sina , engendering unto bondage , which is Agar . 4 : 25
这 一 从 山 新浪 , 产生 到 束缚 , 哪个 是 琼脂 . 4 : -
.
:
.

来自锡那山的，使人沦为奴仆，就是亚甲。4:25。

[fɔː(r); fə(r)]['siːnə][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn][ə'reɪbiə] , [wɪtʃ] [hæθ] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðæt] [dʒə'ruːsələm] [wɪtʃ]
For Sina is a mountain in Arabia , which hath affinity to that Jerusalem which
为了 新浪 是 一个 山 在 阿拉伯 , 哪个 有 亲和力 到 那 耶路撒冷 哪个
[naʊ] [ɪz] :
now is :
现在 是 :

西那山位于阿拉伯半岛，与如今的耶路撒冷有着密切的联系：

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] . [fɔːr] : - .
and is in bondage with her children . 4 : 26 .
和 是 在 束缚 和 她 孩子们 . 4 : - .

她和她的孩子们一起被奴役。4:26。

[bʌt; bæt] [ðæt] [dʒə'ruːsələm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'ɒʌv] [ɪz] [friː] : [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['mʌðə(r)] . [fɔːr] : - .
But that Jerusalem which is above is free : which is our mother . 4 : 27 .
但 那 耶路撒冷 哪个 是 多于 是 自由的 : 哪个 是 我们的 母亲 . 4 : - .

但上面的耶路撒冷是自由的，是我们的母亲。4:27

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] : [rɪ'dʒɔɪs] , [ðəʊ] ['bærən] , [ðæt] [beə] [nɒt] :
For it is written : Rejoice , thou barren , that bearest not :
为了 它 是 书面 : 麾 , 你 荒芜 , 那 熊 不是 :

因为经上记着说：“不生育、不怀胎的，要喜乐。”

[breɪk] [fɔːθ] [ænd; ənd][kraɪ] [ðəʊ] [ðæt] ['træveɪl] [nɒt] : [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
break forth and cry thou that travailest not : for many are the children
休息 前进 和 哭 你 那 最辛苦的 不是 : 为了 许多 是 这 孩子们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] ,
of the desolate ,
的 这 荒凉 ,

未曾经历分娩之人，当呐喊欢呼！因为荒凉之人，其子众多。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] . [fɔːr] : - .
more than of her that hath a husband . 4 : 28 .
更多的 比 的 她 那 有 一个 丈夫 . 4 : - .

比有丈夫的女子更多。4:28。

[naʊ] [wiː; wi] , ['breðrən] , [æz; əz]['aɪzək][wɒz; wəz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] . [fɔːr] : - .
Now we , brethren , as Isaac was , are the children of promise . 4 : 29 .
现在 我们 , 弟兄们 , 作为 艾萨克 曾是 , 是 这 孩子们 的 承诺 . 4 : - .

弟兄们，我们如今是应许之子，就像以撒一样。4:29

[bʌt; bət][æz; əz] [ðen] [hi:; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə][ðə; ði] [fle] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪŋ] [hɪm] [ðæt]
But as then he that was born according to the flesh persecuted him that
但 作为 然后 他 那 曾是 出生 根据 到 这 肉 受迫害 他 那
[wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] :
was after the spirit :
曾是 后 这 精神 :
但那时，那按着肉体生的，逼迫那按着圣灵生的。

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ][,aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] . [fɔ:r] : - .
so also it is now . 4 : 30 .
所以 还 它 是 现在 . 4 : - .

现在也是如此。4:30。

[bʌt; bət] [wɒt] [seθ] [ðə; ði][ˈskɪptʃə(r)] ?
But what saith the scripture ?
但 什么 赛斯说 这 圣经 ?

但圣经是怎么说的呢？

[kɑ:st][aʊt][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][sʌn] :
Cast out the bondwoman and her son :
投掷 出去 这 保释女 和 她 儿子 :

把那女奴和她的儿子赶出去：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [jæl; ɛl][nɒt][bi:; bi][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
for the son of the bondwoman shall not be heir with the son of the
为了 这 儿子 的 这 保释女 将 不是 是 继承人 和 这 儿子 的 这
[fri:] [ˈwʊmən] . [fɔ:r] : - .
free woman . 4 : 31 .
自由的 女士 . 4 : - .

使女的儿子不可与自由妇人的儿子一同继承遗产。4:31

[səʊ] [ðen] , [ˈbreðrən] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒnd,wʊmən] [bʌt; bət][ɒv; əv]
So then , brethren , we are not the children of the bondwoman but of
所以 然后 , 弟兄们 , 我们 是 不是 这 孩子们 的 这 保释女 但 的
[ðə; ði] [fri:] :
the free :
这 自由的 :

弟兄们，这样看来，我们不是使女的儿女，而是自由人的儿女：

[baɪ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [weəˈwɪð; weəˈwɪθ] [kraɪst] [hæz; həz] [meɪd] [ju: ˈes] [fri:] .
by the freedom wherewith Christ has made us free .
经过 这 自由 以及 基督 有 制成 我们 自由的 .

因着基督所赐给我们的自由。

[gəˈleɪʃənz] [ˈtʃæptə(r)][faɪv]
Galatians Chapter 5
加拉太书 章 5

加拉太书第五章

[hi:; hi] [ɪgˈzɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][stænd][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈlɪbəti] .
He exhorts them to stand to their Christian liberty .
他 劝勉 他们 到 站立 到 他们的 基督教 自由 .

他劝勉他们要捍卫基督徒的自由。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fle] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] . [faɪv] : [wʌn] .
Of the fruits of the flesh and of the spirit . 5 : 1 .
的 这 水果 的 这 肉 和 的 这 精神 . 5 : 1 .

论肉体和精神的果实。5:1.

[stænd][fɑ:st][ænd; ənd][bi:; bi][nɒt][held] [əˈgen] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] . [faɪv] : [tu:ˈtu:] .
Stand fast and be not held again under the yoke of bondage . 5 : 2 .
站立 快速地 和 是 不是 握住 再次 在下面 这 轭 的 束缚 . 5 : 2 .

站稳，不要再被奴役的轭辖制。5:2

[bɪ'həʊld] , [aɪ] [pɔːl] [tel] [juː; jə] , [ðæt] [ɪf] [juː; jə][biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] , [kraɪst] [ʃæl; ʃəl][ˈprɒfɪt][juː; jə] ['nʌθɪŋ]
Behold , I Paul tell you , that if you be circumcised , Christ shall profit you nothing
看哪 , 我 保罗 告诉 你 , 那 如果 你 是 包皮环切术 , 基督 将 利润 你 没有什么
.[faɪv] : [θriː] .
: **5** : **3** :
: 5 : 3 :

我保罗告诉你们，你们若受割礼，基督对你们就没有益处了。5:3

[ænd; ənd][aɪ][ˈtestɪfaɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [ˈevri] [mæn] ['səːkəmsaɪzɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdetə(r)][tuː; tə]
And I testify again to every man circumcising himself that he is a debtor to
和 我 作证 再次 到 每一个 男人 包皮环切术 他自己 那 他 是 一个 债务人 到
[duː; də][ðə; ði] [həʊl] [lɔː] . [faɪv] : [fɔːr] .
do the whole law . 5 : 4 .
做 这 所有的 法律 : 5 : 4 :

我再次向所有受割礼的人作见证，他有义务遵守全部律法。5:4

[juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [vɔɪd] [pɒv; əv] [kraɪst] , [juː; jə] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [lɔː] :
You are made void of Christ , you who are justified in the law :
你 是 制成 空白 的 基督 , 你 WHO 是 合理的 在 这 法律 :

你们这些在律法上称义的人，却与基督隔绝了。

[juː; jə][ɑː(r); ə(r)][ˈfɔːlən][frɒm; frəm] [greɪs] . [faɪv] : [faɪv] .
you are fallen from grace . 5 : 5 .
你 是 倒下 从 优雅 : 5 : 5 :

你已经失宠了。5:5。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɪn][ˈspɪrɪt] , [baɪ] [feɪθ] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊp] [pɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] . [faɪv] : [sɪks] .
For we in spirit , by faith , wait for the hope of justice . 5 : 6 .
为了 我们 在 精神 , 经过 信仰 , 等待 为了 这 希望 的 正义 : 5 : 6 :

因为我们凭着信心，在灵里等候公义的盼望。5:6

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈnaɪðə(r)] [sɜːkəm'sɪzɪŋ] [ə'veɪləθ] [ˈeni] [θɪŋ] [nɔː(r)] [ˈʌn,sɜːkəm'sɪzən] : [bʌt; bət]
For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing nor uncircumcision : but
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 可用 任何 事物 也不 未割包皮 : 但
[feɪθ] [ðæt] [ˈwɜːrkiθ] [baɪ] [ˈtʃærəti] . [faɪv] : [ˈsevən] .
faith that worketh by Charity . 5 : 7 .
信仰 那 工作 经过 慈善 : 5 : 7 :

因为在基督耶稣里，受割礼不受割礼都无关紧要，唯有那因爱而生发信心的才有效。5:7

[juː; jə][dɪd] [rʌn] [wel] .
You did run well .
你 做过 跑步 出色地 :

你跑得很好。

[wɒt] [hæθ] [ˈhɪndəd] [juː; jə] , [ðæt] [juː; jə][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [truːθ] ? [faɪv] : [eɪt] .
What hath hindered you , that you should not obey the truth ? 5 : 8 .
什么 有 受阻 你 , 那 你 应该 不是 服从 这 真相 ? 5 : 8 :

是什么阻碍了你们，以致你们不服从真理呢？5:8

[ðɪs] [pə'sweɪz(ə)n][ɪz][nɒt][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ˈkæləθ] [juː; jə] . [faɪv] : [naɪn] .
This persuasion is not from him that calleth you . 5 : 9 .
这 劝说 是 不是 从 他 那 呼唤 你 : 5 : 9 :

这种劝勉不是出于那召你们的神。5:9

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈlev(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] . [faɪv] : - .
A little leaven corrupteth the whole lump . 5 : 10 .
一个 小的 酵 腐败 这 所有的 块 : 5 : - .

一点面酵能败坏全团。5:10

[aɪ][hæv; həv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jə][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [juː; jə] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][pɒv; əv][ə'nʌðə(r)][maɪnd] :
I have confidence in you in the Lord that you will not be of another mind :
我 有 信心 在 你 在 这 主 那 你 将要 不是 是 的 其他 头脑 :

我在主里相信你，你不会有别的想法：

[bʌt; bət][hi:; hi][ðæt] [trʌbləθ] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][beə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ˌhu:səʊ'evə(r)][hi:; hi][bi:; bi] . [faɪv] :
but he that troubleth you shall bear the judgment , whoever he be . 5 :
但 他 那 麻烦 你 将 熊 这 判断 , 无论谁 他 是 : 5 :
- .
11 :
- .

但那扰乱你们的，无论他是谁，都必承担审判。 5:11

[ænd; ənd][ai] , ['breðrən] , [ɪf] [ai][jet] [pri:tʃ] [sɜ:kəm'sɪʒn] , [waɪ] [du:; də][ai][jet] ['sʌfə(r)][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ?
And I , brethren , if I yet preach circumcision , why do I yet suffer persecution ?
和 我 , 弟兄们 , 如果 我 然而 布道 割礼 , 为什么 做 我 然而 遭受 迫害 ?
弟兄们，我若仍传割礼，为什么还受逼迫呢？

[ðen] [ɪz][ðə; ði]['skænd(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [krɒs] [meɪd] [vɔɪd] . [faɪv] : - .
Then is the scandal of the cross made void . 5 : 12 .
然后 是 这 丑闻 的 这 叉 制成 空白 : 5 : - .

这样，十字架的丑闻就被消除了。 5:12

[ai] [wʊd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n][kʌt] [ɒf] , [hu:] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ] . [faɪv] : - .
I would they were even cut off , who trouble you . 5 : 13 .
我 会 他们 是 甚至 切 离开 , WHO 麻烦 你 : 5 : - .

我甚至希望他们被切断联系，那些给你带来麻烦的人。 5:13。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ['breðrən] , [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] ['ʌntə; 'ʌntu] ['lɪbəti] .
For you , brethren , have been called unto liberty .
为了 你 , 弟兄们 , 有 到过 称为 到 自由 :

弟兄们，你们蒙召是要得自由。

[ʼəʊnli] [meɪk] [nɒt] ['lɪbəti] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] :
Only make not liberty an occasion to the flesh :
仅有的 制作 不是 自由 一个 场合 到 这 肉 :

但不要让自由成为放纵肉体的机会：

[bʌt; bət][baɪ] [t'æɪərəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [sɜ:v] [wʌn][ə'ʌðə(r)] . [faɪv] : - .
but by charity of the spirit serve one another . 5 : 14 .
但 经过 慈善机构 的 这 精神 服务 一 其他 : 5 : - .

但要凭着圣灵的爱彼此服侍。 5:14

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ɔ:l] [ɪz] [fʊl'fɪld] [ɪn][wʌn] [wɜ:d] : [ðəʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðəɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz][ðəɪ'self] .
For all the law is fulfilled in one word : Thou shalt love thy neighbour as thyself .
为了 全部 这 法律 是 已完成 在 一 单词 : 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 :
[faɪv] : - .
5 : 15 .
5 : - .

因为律法的全貌都包含在“爱人如己”这一句话里了。 5:15

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][baɪt][ænd; ənd][drɪ'vaʊə(r)][wʌn][ə'ʌðə(r)] : [teɪk] [hi:d] [ju:; jʊ][bi:; bi][nɒt] [kən'sju:md] [wʌn]
But if you bite and devour one another : take heed you be not consumed one
但 如果 你 咬 和 吞食 一 其他 : 拿 注意 你 是 不是 消耗 一
[ʌv; əv][ə'ʌðə(r)] . [faɪv] : - .
of another . 5 : 16 .
的 其他 : 5 : - .

但你们若互相撕咬吞噬，就要小心，免得彼此消灭。 5:16

[ai] [seɪ] [ðen] : [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] : [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; əɪ][nɒt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
I say then : Walk in the spirit : and you shall not fulfill the lusts of the flesh
我 说 然后 : 走 在 这 精神 : 和 你 将 不是 实现 这 欲望 的 这 肉
[faɪv] : - .
: **5 : 17 .**
: 5 : - .

所以我说：你们当顺着圣灵而行，就不放纵肉体的私欲了。 5:17

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fle] [lʌstɪθ] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt] : [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fle] :
For the flesh lusteth against the spirit : and the spirit against the flesh :
为了 这 肉 卢斯特斯 反对 这 精神 : 和 这 精神 反对 这 肉 :

因为情欲与圣灵相争，圣灵也与情欲相争。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [wʌn][tu:: tə][ə'nʌðə(r)] : [səʊ] [ðæt] [ju:: jʊ][du:: də][nɒt][ðə; ði] [θɪŋz]
For these are contrary one to another : so that you do not the things
为了 这些 是 相反 一 到 其他 : 所以 那 你 做 不是 这 事物
[ðæt] [ju:: jʊ] [wʊd] . [faɪv] : - .
that you would . 5 : 18 .
那 你 会 . 5 : - .

因为这些事彼此矛盾，以致你们所愿意的，你们却不能做。5:18

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔ:] . [faɪv] : - .
But if you are led by the spirit , you are not under the law . 5 : 19 .
但 如果 你 是 引领 经过 这 精神 , 你 是 不是 在下面 这 法律 . 5 : - .

但如果你被圣灵引导，你就不在律法之下。5:19

[naʊ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [fle] [ɑ:(r); ə(r)]['mæɪnfest] : [wɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:nɪ'keɪʃn] , [ʌn'kɪnnəs]
Now the works of the flesh are manifest : which are fornication , uncleanness
现在 这 作品 的 这 肉 是 显现 : 哪个 是 婚前性行为 , 不洁
, [ɪ'mɒdɪsti] , [lʌkʃəri] , [faɪv] : - .
, immodesty , luxury , 5 : 20 .
, 不端庄 , 奢华 , 5 : - .

肉体的行为是显而易见的，就如淫乱、污秽、邪荡、奢侈。5:20

[aɪ'dɒlətri] , ['wɪtʃkra:ft] , ['enməti] , [kən'tenʃ(ə)n] , [emju'leɪʃn] , [rɒθ, ræθ, rɑ:θ] , ['kwɒrəlz] ,
Idolatry , witchcrafts , enmities , contentions , emulations , wraths , quarrels ,
偶像崇拜 , 巫术 , 仇恨 , 争论 , 模拟 , 愤怒 , 争吵 ,
[di'senʃən] , [seks] , [faɪv] : - .
dissensions , sects , 5 : 21 .
分歧 , 教派 , 5 : - .

偶像崇拜、巫术、仇恨、争竞、嫉妒、愤怒、争吵、纷争、宗派，5:21。

['envi] , ['mə:də] , ['drʌŋkənnəs] , ['revlɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
Envies , murders , drunkenness , revellings , and such like .
羡慕 , 谋杀案 , 酒醉 , 狂欢 , 和 这样的 喜欢 .

嫉妒、谋杀、酗酒、狂欢作乐等等。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪt] [ai] [fɔ:'tel] [ju:: jʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [fɔ:'təʊld] [tu:: tə][ju:: jʊ] ,
Of the which I foretell you , as I have foretold to you ,
的 这 哪个 我 预言 你 , 作为 我 有 预言 到 你 ,

我预言的事情，正如我之前预言给你们的一样，现在又预言给你们。

[ðæt] [ðeɪ] [hu:] [du:: də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [[æɪ; ʃəl][nɒt][əb'teɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . [faɪv] : - .
that they who do such things shall not obtain the kingdom of God . 5 : 22 .
那 他们 WHO 做 这样的 事物 将 不是 获得 这 王国 的 上帝 . 5 : - .

行这样事的人必不能得神的国。5:22

[bʌt; bət][ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] , [tʃærəti] , [dʒɔɪ] , [pi:s] , [ˈpeɪ(ə)ns] , [brˈnɪɡnɪti] ,
But the fruit of the Spirit is , charity , joy , peace , patience , benignity ,
但 这 水果 的 这 精神 是 , 慈善机构 , 喜悦 , 和平 , 耐心 , 仁慈 ,
[ˈɡʊdnəs] , [ˌlɒŋɡəˈnɪməti] , [faɪv] : - .
goodness , longanimity , 5 : 23 .
善良 , 长寿 , 5 : - .

但圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、恒久忍耐。5:23

[ˈmaɪldnəs] , [feɪθ] , [ˈmɒdəsti] , [ˈkɑntənənsi] , [tʃæstəti] .
Mildness , faith , modesty , continency , chastity .
温和 , 信仰 , 谦逊 , 容量 , 贞洁 .

温和、信仰、谦逊、节制、贞洁。

[əˈɡɛnst] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔ:] . [faɪv] : - .
Against such there is no law . 5 : 24 .
反对 这样的 那里 是 不 法律 : 5 : - .

对于这种行为，没有法律规定。5:24。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [kraɪsts] [hæv; həv] ['kru:sɪfard] [ðeə(r)] [fleʃ] , [wɪð] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd]
And they that are Christ's have crucified their flesh , with the vices and
和 他们 那 是 基督的 有 被钉在十字架上 他们的 肉 , 和 这 恶习 和
[faɪv] : - .
concupiscences . 5 : 25 .
欲望 : 5 : - .

凡属基督的人，已经把肉体连同恶习和私欲钉在十字架上了。5:25

[ɪf] [wi:; wi][ɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [let][ju: 'es][ˈɔ:lsəʊ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] . [faɪv] : - .
If we live in the Spirit , let us also walk in the Spirit . 5 : 26 .
如果 我们 居住 在 这 精神 , 让 我们 还 走 在 这 精神 : 5 : - .

我们若靠圣灵得生，就当靠圣灵行事。5:26

[let][ju: 'es][nɒt][bi:; bi] [meɪd] [dɪˈzaɪərəs][pʊv; əv][veɪn] ['glɔ:ri] , [prəˈvəʊkɪŋ] [wʌn][əˈnʌðə(r)] , ['envi] [wʌn]
Let us not be made desirous of vain glory , provoking one another , envying one
让 我们 不是 是 制成 渴望 的 徒劳 荣耀 , 挑衅 一 其他 , 羡慕 一
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 : .

我们不要贪图虚荣，彼此挑衅，彼此嫉妒。

[gəˈleɪʃənz] ['tjæptə(r)][sɪks]
Galatians Chapter 6
加拉太书 章 6

加拉太书第六章

[hi:; hi] [ɪgˈzɔ:t] [tu:; tə] ['tjærəti] , [hju:ˈmɪləti][ænd; ənd][ɔ:l] ['vɜ:tʃu:] .
He exhorts to charity , humility and all virtue .
他 劝勉 到 慈善机构 , 谦逊 和 全部 美德 .

他劝勉人们要行善、谦逊，并奉行一切美德。

[hi:; hi] ['glɔ:rɪz] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [krɒs] [pʊv; əv] [kraɪst] . [sɪks] : [wʌn] .
He glories in nothing but in the cross of Christ . 6 : 1 .
他 荣耀 在 没有什么 但 在 这 叉 的 基督 : 6 : 1 .

他只以基督的十字架为荣。6:1.

['breðrən] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][,oʊvərˈteɪkən][ɪn] ['eni] [fɔ:lt] , [ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl]
Brethren , and if a man be overtaken in any fault , you , who are spiritual
弟兄们 , 和 如果 一个 男人 是 被超越 在 任何 过错 , 你 , WHO 是 精神
,
,
,

弟兄们，若有人偶然犯了什么罪，你们属灵的人，

[ɪnˈstrʌkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][pʊv; əv] ['mi:knəs] , [kənˈsɪdəɪŋ] [ðəɪˈself] , [lest] [ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ]
instruct such a one in the spirit of meekness , considering thyself , lest thou also
指示 这样的 一个 一 在 这 精神 的 谦逊 , 考虑 你自己 , 免得 你 还
[bi:; bi] [ˈtemptɪd] . [sɪks] : [tu:ˈtu:] .
be tempted . 6 : 2 .
是 受诱惑 : 6 : 2 .

你要教导这样的人温柔谦卑的心，自己也要谨慎，免得也被引诱。6:2.

[beə(r)][ji:; ji][wʌn] [ə'nlðərz] ['bə:dən] : [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][jæl; jəl][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [kraɪst] . [sɪks]
Bear ye one another's burdens : and so you shall fulfil the law of Christ . 6
熊 是的 一 另一个的 负担 : 和 所以 你 将 实现 这 法律 的 基督 : 6
: [θri:] .
: **3** :
: 3 :

你们要彼此担当重担，这样就完全了基督的律法。6:3

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋk] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [θɪŋ] , [ˌweər'æz] [hi:; hi][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,
For if any man think himself to be some thing , whereas he is nothing ,
为了 如果 任何 男人 思考 他自己 到 是 一些 事物 , 然而 他 是 没有什么 ,
[hi:; hi] [dɪ'si:vɪθ] [hɪm'self] . [sɪks] : [fɔ:r] .
he deceiveth himself . 6 : 4 .
他 欺骗 他自己 : 6 : 4 :

人若自以为是，其实什么都不是，就是自欺欺人了。6:4

[bʌt; bət][let] ['evri] [wʌn] [pru:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:k] :
But let every one prove his own work :
但 让 每一个 一 证明 他的 自己的 工作 :

但每个人都应该证明自己的工作成果：

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][jæl; jəl][hæv; həv] ['glɔ:ri][ɪn][hɪm'self] ['əʊnli][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ə'nlðə(r)] . [sɪks] : [faɪv] .
and so he shall have glory in himself only and not in another . 6 : 5 .
和 所以 他 将 有 荣耀 在 他自己 仅有的 和 不是 在 其他 : 6 : 5 :

因此，他只在自己身上得荣耀，而不是在别人身上得荣耀。6:5.

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][jæl; jəl][beə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜ:d(ə)n] . [sɪks] : [sɪks] .
For every one shall bear his own burden . 6 : 6 .
为了 每一个 一 将 熊 他的 自己的 负担 : 6 : 6 :

每个人都要担当自己的重担。6:6

[ænd; ənd][let][hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][hɪm] [ðæt]
And let him that is instructed in the word communicate to him that instructeth
和 让 他 那 是 指示 在 这 单词 交流 到 他 那 指导
[hɪm] ,
him ,
他 ,

凡受过道教导的，就当与教导他的那人分享。

[ɪn][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] . [sɪks] : ['sevn] .
in all good things . 6 : 7 .
在 全部 好的 事物 : 6 : 7 :

在所有美好的事物中。6:7。

[bi:; bi][nɒt] [dɪ'si:vd] :
Be not deceived :
是 不是 受骗 :

不要被欺骗：

[gɒd][ɪz][nɒt] [mɒkt] . [sɪks] : [eɪt] .
God is not mocked . 6 : 8 .
上帝 是 不是 嘲笑 : 6 : 8 :

神是不可轻慢的。6:8

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [θɪŋz] [ə; eɪ][mæn][jæl; jəl] [səʊ] , [ðəʊz] [ˈɔ:lsəʊ][jæl; jəl][hi:; hi] [ri:p] .
For what things a man shall sow , those also shall he reap .
为了 什么 事物 一个 男人 将 母猪 , 那些 还 将 他 收割 :

人种的是什么，收的也是什么。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ðæt] ['saʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ˈɔ:lsəʊ][jæl; jəl] [ri:p] [kə'rʌp(ə)n] .
For he that soweth in his flesh of the flesh also shall reap corruption .
为了 他 那 播种 在 他的 肉 的 这 肉 还 将 收割 腐败 :

因为凡凭着情欲撒种的，必收败坏。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][jæl; jəl] [ri:p] [laɪf] [evə'laːstɪŋ] . [sɪks] :
But he that soweth in the spirit of the spirit shall reap life everlasting . 6 :
但 他 那 播种 在 这 精神 的 这 精神 将 收割 生活 永恒 : 6 :
[naɪn] .
9 :
9 :

但那顺着圣灵撒种的，必收永生。6:9

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [gʊd] , [let][juː 'es][nɒt] [feɪl] .
And in doing good , let us not fail .
和 在 正在做 好的 , 让 我们 不是 失败 :

行善之举，切莫失败。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm] [wiː; wi][jæl; jəl] [ri:p] , [nɒt] ['feɪlɪŋ] . [sɪks] : - .
For in due time we shall reap , not failing . 6 : 10 .
为了 在 到期的 时间 我们 将 收割 , 不是 失败 : 6 : - :

因为到了时候，我们必将收获，绝不失败。6:10

['ðeəfɔː(r)] , [waɪlst] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] , [let][juː 'es] [wɜːk] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
Therefore , whilst we have time , let us work good to all men ,

因此，趁我们还有时间，让我们努力行善，造福所有人。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] . [sɪks] : - .
but especially to those who are of the household of the faith . 6 : 11 .
但 尤其 到 那些 WHO 是 的 这 家庭 的 这 信仰 : 6 : - :

但尤其对那些属于信徒家庭的人而言。6:11

[siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] . [sɪks] : - .
See what a letter I have written to you with my own hand . 6 : 12 .
看 什么 一个 信 我 有 书面 到 你 和 我的 自己的 手 : 6 : - :

请看我亲笔写给你的信。6:12

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðeɪ] [kən'streɪn] [juː; jʊ][tuː; tə]
For as many as desire to please in the flesh , they constrain you to

[biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] ,
be circumcised ,
是 包皮环切术 ,

凡是想取悦肉体的人，他们都强迫你们受割礼。

['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['sʌfə(r)][ðə; ði][pɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ʌv; əv] [kraɪst] . [sɪks] : - .
only that they may not suffer the persecution of the cross of Christ . 6 : 13 .
仅有的 那 他们 可能 不是 遭受 这 迫害 的 这 叉 的 基督 : 6 : - :

只是让他们免受基督十字架的迫害。6:13

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] [ki:p] [ðə; ði] [lɔː] :
For neither they themselves who are circumcised keep the law :

因为他们自己受割礼的，也不遵守律法：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['glɔːri][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fleʃ]
but they will have you to be circumcised , that they may glory in your flesh
但 他们 将要 有 你 到 是 包皮环切术 , 那 他们 可能 荣耀 在 你的 肉
: [sɪks] : - .
: **6 : 14 :**
: 6 : - :

但他们要你们受割礼，好在你们的肉体上夸耀。6:14

[bʌt; bət] [gɒd] [fə'brɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['glɔːri] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [krɒs] [ʌv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] :
But God forbid that I should glory , save in the cross of our Lord Jesus Christ :

但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架。

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] ['kru:sɪfaɪd] [tu:; tə][em 'i:] ; [ænd; ənd][aɪ][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:lɪd] . [sɪks] : - .
by whom the world is crucified to me , and I to the world . 6 : 15 .
经过 谁 这 世界 是 被钉在十字架上 到 我 , 和 我 到 这 世界 : 6 : - .

因他，世界就我而钉在十字架上；就世界而我。6:15

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs]['naɪðə(r)] [sɜ:kəm'sɪʒn] [ə'veɪləθ] ['eni] [θɪŋ] , [nɔ:(r)] ['ʌn,sɜ:kəm'sɪʒən] :
For in Christ Jesus neither circumcision availeth any thing , nor uncircumcision :
为了 在 基督 耶稣 两者都不 割礼 可用 任何 事物 , 也不 未割包皮 :
[bʌt; bət][ə; eɪ] [nju:] ['kri:tə(r)] . [sɪks] : - .
but a new creature . 6 : 16 .
但 一个 新的 生物 : 6 : - .

因为在基督耶稣里，受割礼不受割礼都无关紧要，重要的是成为新造的人。6:16

[ænd; ənd][,hu:səʊ'evə(r)][[æɪ; əɪ] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ru:l] , [pi:s] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɜ:si] : [ænd; ənd]
And whosoever shall follow this rule , peace on them and mercy : and
和 无论谁 将 跟随 这 规则 , 和平 在 他们 和 怜悯 : 和
[ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv][gɒd] . [sɪks] : - .
upon the Israel of God . 6 : 17 .
之上 这 以色列 的 上帝 : 6 : - .

凡遵守此规条的人，愿平安和怜悯临到他们，也临到神的以色列。6:17

[frɒm; frəm] [,hens'fɔ:θ] [let][nəʊ][mæn][bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə][em 'i:] :
From henceforth let no man be troublesome to me :
从 今后 让 不 男人 是 麻烦的 到 我 :
从今以后，谁也别想来烦我：

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][beə(r)][ðə; ði][mɑ:rkɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs][ɪn][maɪ] ['bɒdi] . [sɪks] : - .
for I bear the marks of the Lord Jesus in my body . 6 : 18 .
为了 我 熊 这 标记 的 这 主 耶稣 在 我的 身体 : 6 : - .

因为我身上有主耶稣的印记。6:18

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt] , ['breðrən] .
The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit , brethren .
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你的 精神 , 弟兄们 :
弟兄们，愿我们主耶稣基督的恩典与你们的灵同在。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen :
阿门 :

阿门。

听书破万卷

开口如有神

